

1/35 SCALE R/C GERMAN TANK PANZERKAMPFWAGEN IV Ausf.J (w/4ch CONTROL UNIT)

Panzerkampfwagen IV Ausf.J



ACTCOM
2.4GHz
RADIO
CONTROL
SYSTEM
アクトコム
RCシステム

●正しく使用して90日以内に故障したときは、保証書を付けていただければ無償で修理いたします。ただし、保証は日本国内で使用した場合のアクトコムラジオコントロールシステムのみで、1/35戦車車体は対象外です。

●Read carefully and fully understand these instructions before assembly.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.



RC組立キット

1/35 電動ラジオコントロールタンク
ドイツ IV号戦車J型 (専用プロポ付き)

対象年齢14才以上

Not suitable for children under 14 years.

Für Kinder unter 14 Jahren nicht geeignet.

Ne convient pas à des enfants de moins de 14 ans.

組み立てる前に必ず、お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.

ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このたびはご購入いただきありがとうございます。組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。

●クリスタル変更の必要がなく複数台で同時に楽しめる2.4GHzを使用。(※他で使用している2.4GHzの電波干渉がある場合や周囲の環境によっては同時に走行できる台数が減少します。)

●組み立てに入る前にキット内容を必ず確認ください。組み立て始めてからの交換、返品はできません。

●市販の1/35ミリタリーミニチュアシリーズのキットとアクトコム2.4GHzラジオコントロールシステムを組み合わせてのRC化はしないでください。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.

●Actcom 2.4GHz radio control system eliminates the need for frequency crystals, allowing multiple models to operate in one area (radio interference from other 2.4GHz transmitters and local conditions may limit this number).

●Before assembling, check the contents of the kit thoroughly.

●Do not attempt to install the Actcom radio control system in this kit on standard 1/35 scale Military Miniature Series models.

★Read Compliance Information section on page 5 before use.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.

●Beim Actcom 2.4GHz Funkfernsteuer-System entfällt die Verwendung von Frequenzkristallen, wobei in einem Bereich eine Vielzahl Modelle betrieben werden kann. (Funktörungen anderer 2.4GHz Sender und örtliche Gegebenheiten können diese Zahl verringern).

●Prüfen Sie den Bausatz vor dem Zusammenbau gründlich.

●Versuchen Sie nicht, die in diesem Bausatz enthaltene Actcom Fernsteuerung bei normalen 1/35 Panzermodellbausätzen einzusetzen.

★Vor der Benutzung die wichtigen Informationen auf Seite 5 lesen.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.

●Le système de radiocommande 2.4GHz Actcom ne nécessite pas de quartz de fréquence, permettant à de multiples modèles d'évoluer sur la même zone (les interférences d'autres émetteurs 2.4GHz et des conditions locales spécifiques peuvent réduire ce nombre).

●Avant assemblage, contrôler soigneusement le contenu du kit.

●Ne pas essayer d'installer le système de radiocommande Actcom inclus dans ce kit sur des modèles de tanks au 1/35 standards.

★Lire la section « Compliance Information » page 5 avant utilisation.

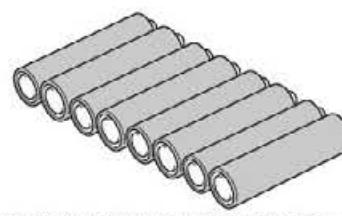
ITEMS REQUIRED

○このセットには単4形アルカリ乾電池8本が必要です。別途ご購入ください。またニカド、ニッケル水素電池は使用できません。

○This kit requires eight R03/AAA/UM4 alkaline batteries. Do not use Ni-Cd/Ni-MH batteries.

○Für diesen Bausatz sind acht R03/AAA/UM4 Alkaline-Batterien erforderlich. Keine Ni-Cd/Ni-MH Akkus verwenden.

○Ce kit nécessite huit piles alcalines type R03/AAA/UM4. Ne pas utiliser d'accus Ni-Cd/Ni-MH.



単4形アルカリ乾電池8本
R03/AAA/UM4 alkaline batteries x8
R03/AAA/UM4 Alkaline-Batterien x8
Piles alcalines R03/AAA/UM4 x8

★指定以外の電池を使用された場合、発熱、発火、爆発等の危険があります。使用済み乾電池は各自治体の指示に従って廃棄してください。

★RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS. When disposing of used batteries, make sure to follow the regulations.

★VORSICHT! Niemals andere Batterien, als die oben angegebenen benutzen – Verletzungsfahr. Beachten Sie örtliche Vorschriften der Abfallentsorgung.

★ATTENTION: Ne jamais utiliser de types de piles que ceux mentionnés ci-dessus - Risque de blessure physique. Se débarrasser des piles en suivant les prescriptions locales.

ご両親、保護者の方もお読みください。

RC戦車を楽しむために

1/35 RC戦車はコンパクトなサイズに加えて、乾電池で走行が可能。お子様でも簡単に操縦ができ、室内で楽しめる軽量なRCです。ルールを守って楽しく遊んでください。

電動RC戦車の走行を楽しむ時

●安全な場所を選ぶ。

1. 屋外、道路では絶対に走らせない。車や通行人の迷惑になります。
2. 人の多いところや、小さな子どものいる近くでは走らせない。
3. 雨の中や水たまり、川では走らせない。ラジオコントロールシステム（送信機、MC-07ユニット）は水に弱く、ショートの危険があり故障の原因になります。
4. 足毛の長いじゅうたんや草むらなどでは走らせない。ドライブスプロケットや履帯にからみついて走行できなくなります。

●電池を入れ、スイッチを入れる順序は

下記の注意を守らないと、戦車が急に動き出して危険です。必ず守ってください。

1. 送信機と車体に電池をセットする。

2. 送信機のスイッチを入れる。

3. 車体のスイッチを入れる。

★走行を終えるときは逆の順序になります。

★Parent or guardian should read these cautions.

HOW TO ENJOY YOUR R/C TANK

CAUTIONS TO OBSERVE WHEN OPERATING R/C MODEL

●Be aware of your surroundings when operating R/C model.

1.Never run R/C model on the street.

2.Never run R/C model near children or in crowded areas.
3.Avoid running R/C model in standing water or rain. Moisture in mechanics can cause malfunction.

4.Do not operate the model on deep carpet or grass. They may get twisted around the drive sprockets and tracks and cause driving difficulties.

●Follow the correct procedure when switching on the transmitter and model.

★Failure to follow the procedures may result in a runaway model.

1.Make sure the batteries are correctly installed.

★Eltern oder eine Aufsichtsperson sollten diese Warnhinweise lesen.

WIE SIE FREUDE AN IHREM RC-PANZER HABEN

BEI DER BEDIENUNG DES RC-MODELLS ZU BEACHTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

●Behalten Sie bei der Bedienung des RC-Modells stets die Umgebung im Auge.

1.Fahren Sie mit dem RC-Modell niemals auf öffentlichen Straßen.

2.Lassen Sie das RC-Modell nie in der Nähe von Kindern oder auf belebten Plätzen fahren.

3.Vermeiden Sie Fahrten bei Regen oder durch Pfützen. Feuchtigkeit in der Mechanik kann Betriebsstörungen verursachen.

4.Fahren Sie mit dem Modell nicht auf dickem Teppich oder Gras. Beides könnte um die Antriebs-Kettenräder und Ketten gewickelt werden und damit Probleme bei der Fahrt verursachen.

●Halten Sie beim Einschalten von Sender und Modell die richtige Reihenfolge ein.

★Nichtbeachten der richtigen Reihenfolge kann unkontrolliertes Wegfahren des Modells verursachen.

1.Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind.

1.車体のスイッチを切る。

2.送信機のスイッチを切る。

3.送信機、車体の電池を取り外す。

★走行後は必ず送信機、車体の電池を取り外してください。電池を入れたままにしておくと、液漏れなど思わぬ事故の原因となります。

●走行中の戦車、回転中の履帯には絶対にさわらないでください。特に履帯とドライブスプロケットに指を挟まれると大変危険です。

●2.4GHzはRC（ラジオコントロール）専用の周波数ではありません。この周波数帯は電子レンジ、無線LAN、デジタルコードレス電話、オーディオ、ゲーム機、携帯電話のBluetooth、VICSなどの近距離通信に利用されるISM（産業・科学・医療）バンドと共にしているため、都市部では通信距離が低下する可能性があります。また、アマチュア無線、移動識別用構内無線にも使用されているため、これらの影響に注意して使用してください。なお、既設の無線局に有害な電波干渉を与えた場合は、速やかに電波の送信を停止してください。

●コードの接続は、コネクターをしっかりと押し込んで確実につないでください。またコードのビニールが破れて中の金属線がむき出しになってショートした場合、車体・MC-07ユニットが壊れてしまいます。そのまま使用せず、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

●送信機、車体どちらの電池が減ってもコントロールできなくなります。車体の電池が減って戦車のスピードが落ちてきたら、早めに走行をやめてください。

●車体はプラスチック（スチロール樹脂）で壊れやすい

ので落としたり、投げたり乱暴な扱いはしないでください。

●送信機や車体電源としてニカド電池やニッケル水素電池は使用できません。

●車体を塗装する際は可動部に塗料がつかないように注意してください。

●塗装の際は換気十分注意し、火気のある場所での作業は避けてください。

●車体が汚れた場合、柔らかい布でぬぐうように拭き取ってください。

●ラッカーやベンジン、アルコール等の溶剤での洗浄は絶対にしないでください。車体を冒すだけでなく、故障の原因になります。また水洗いも絶対にしないでください。スイッチを切った状態でも、電池や電子ユニットがショートして大変危険です。このような状態で故障した場合、保証期間内でも保証の対象外になる場合があるので注意してください。

●駆動部には時々グリスをさせてください。またほこりなどでギヤが汚れた場合、エスなどできれいにぬぐった後、新しいグリスをさすなどのメンテナンスをしましょう。

●キットに付属または指定されたバーツ以外（モーター・ギヤなど）は、タミヤ製でも使用しないでください。キットの故障の原因になるばかりでなく大変危険です。

●送信機、MC-07ユニットの分解・改造は絶対にしないでください。

●摩耗により駆動部が破損した場合は、当社カスタマーサービスにご連絡ください。

2.Switch the transmitter on.

3.Switch the model on. When turning the model off, follow the reverse order (3-2-1).

★Remove batteries after use. Failure to remove batteries can result in runaway model or battery leakage, causing damage to the transmitter and model.

●Never touch moving parts while the model is running.

●2.4GHz frequency range is also used for microwave ovens, wireless networks, Bluetooth devices, the ISM (Industrial, scientific, and medical) radio bands, and amateur radios, and interference may affect operation of the model. Operate the model while noting local frequency conditions.

●Make sure all connectors are firmly connected and all wires well insulated. Damaged wires may cause short circuits and destroy the control unit. Please contact your local Tamiya dealer for repair requests.

●Loss of control can occur due to weak transmitter or model battery. If battery power is weak, stop driving the model immediately.

●This body is made of plastic. Treat carefully.

●Never use Ni-Cd or Ni-MH batteries for transmitter or model.

●Do not paint over moving parts when painting the model.

●Paint the model in a well ventilated area. Do not paint near a flame source.

●Always clean the model after use. Do not use solvents as they could damage the model. Do not wash the model. Water may cause short circuits and destroy the control unit. Note that such improper maintenance will void your warranty.

●Apply fresh grease to moving parts after every few runs.

●Contact your local Tamiya dealer for repair requests.

●Never use any parts, even Tamiya parts, other than those supplied with kit or designated in the instruction manual (especially motors and gears). Using incompatible parts may damage model or lead to injury.

●Never disassemble or modify the transmitter and MC-07 Control Unit.

sind.

2.Schalten Sie den Sender ein.

3.Schalten Sie das Modell ein. Wenn Sie das Modell ausschalten, ist die umgekehrte Reihenfolge einzuhalten (3-2-1).

★Nehmen Sie die Batterien nach Gebrauch heraus. Wird das Entfernen der Batterien vergessen, kann dies zum Wegfahren des Modells oder Auslaufen der Batterien führen, wodurch Sender und Modell beschädigt werden können.

●Hände, Kleidung und Haare von drehenden Teilen fernhalten.

●Der 2.4GHz Frequenzbereich wird auch für Mikrowellen-Herde, drahtlose Netzwerke, kabellose Gerätesteuerung, den ISM (Industrie, Wissenschaft und Medizin) Funkverkehr sowie Amateurfunk verwendet; Funkstörungen könnten daher die Bedienung des Modells beeinträchtigen. Betreiben Sie das Modell unter Beachtung der örtlichen Frequenzbedingungen.

●Ein blanker Draht könnte Kurzschluss verursachen. Dieser kann die Empfängereinheit beschädigen. Belassen Sie Ihr Modell niemals in einem solchen Zustand. Setzen Sie sich mit einem Fachmann in Verbindung.

●Auch durch eine schwache Batterie entweder im Sender oder im Modell kann das Modell außer Kontrolle geraten. Falls die Leistung der Batterie abgesunken ist, muß die Fahrt Ihres RC-Modells sofort eingestellt werden.

●Die Karosserie besteht aus Plastik. Gehen Sie sorgfältig damit um.

●Verwenden Sie niemals Ni-CD- oder Ni-MH-Akkus für Sender und Modell.

●Beim Lackieren des Modells darauf achten, keine bewegten Teile zu lackieren.

●Lackieren Sie das Modell an einem gut belüfteten Ort. Lackieren Sie niemals in der Nähe einer offenen Flamme.

●Säubern Sie das Modell nach Gebrauch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, sie könnten das Modell beschädigen. Waschen Sie das Modell nicht nass ab. Wasser kann Kurzschlüsse verursachen und die Steuereinheit beschädigen. Beachten Sie, dass unsachgemäße Handhabung Ihre Garantie ungültig macht.

●Die drehenden Teile jeweils nach einigen Fahrten neu einfetten.

●Wenden Sie sich wegen Reparaturfragen an Ihren örtlichen Tamiya-Händler.

●Verwenden Sie niemals andere Teile, selbst Tamiya-Teile, als solche, die dem Bausatz beigelegen oder die in der Anleitung aufgeführt sind (speziell Motoren und Getriebe). Die Verwendung falscher Teile kann das Modell beschädigen oder zu Verletzungen führen.

●Sender und MC-07 Steuereinheit niemals zerlegen oder verändern.

1.S'assurer que les piles sont correctement installées.

2.Mettre en marche l'émetteur.

3.Mettez en marche le modèle. Pour éteindre, suivez les procédures dans l'ordre inverse (3-2-1).

★Enlever les piles après utilisation. Le non respect de cette règle peut entraîner un départ inopiné du modèle ou un endommagement de l'émetteur ou du modèle suite à des fuites des piles.

●Garder les mains, les vêtements et les cheveux éloignés des pièces en rotation.

●La gamme de fréquence 2,4GHz est également utilisée pour des appareillages (médicaux en particulier), liaisons Bluetooth, fours micro-ondes, réseaux sans fil, radio amateurs... et des interférences peuvent perturber le fonctionnement du modèle. Vérifier les conditions locales avant utilisation du modèle.

●Un fil dénudé peut causer un court-circuit et endommager le récepteur. Ne jamais laisser un fil dénudé. Contacter votre revendeur Tamiya pour réparation.

●Si les piles de l'émetteur ou du modèle sont déchargées, il y a risque de perdre le contrôle du modèle. Arrêter d'utiliser immédiatement le modèle quand les piles s'affaiblissent.

●La carrosserie est moulée en plastique. En prendre

soin.

●Ne jamais utiliser d'accus Ni-Cd ou Ni-MH pour l'émetteur ou le modèle.

●Ne pas peindre les pièces mobiles.

●Peindre le modèle dans une pièce bien ventilée. Ne pas peindre près d'une source de chaleur.

●Toujours nettoyer le modèle après utilisation. Ne pas employer de solvants qui risquent d'endommager le modèle. Ne pas laver le modèle : l'eau peut causer des courts-circuits et endommager l'unité de contrôle. Un mauvais entretien peut annuler la garantie.

●Appliquer de la graisse fraîche sur les pièces en rotation après quelques utilisations.

●Contacter votre revendeur local Tamiya pour des questions et réparations.

●Ne jamais utiliser d'autres pièces, même d'origine Tamiya, que celles fournies avec le kit ou indiquées dans le manuel d'instructions (en particulier les moteurs et pignons). L'utilisation de pièces non répertoriées peut endommager le modèle ou causer des blessures.

●Ne jamais démonter ou modifier l'émetteur et l'unité de contrôle MC-07.

●Parents ou personnes responsables doivent lire ces instructions.

COMMENT BIEN UTILISER VOTRE TANK RC

PRECAUTIONS A RESPECTER AVEC UN MODELE RADIODOMMÉDE

●Tenir compte de l'environnement :

1.Ne jamais faire évoluer le modèle RC sur la voie publique.

2.Ne jamais faire évoluer le modèle à proximité d'enfants ou de groupes de personnes.

3.Eviter de faire rouler le modèle dans des flaques d'eau ou sous la pluie. L'humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement.

4.Ne pas utiliser le modèle sur un tapis épais ou dans l'herbe. Risque de blocage des barbotins et des chenilles.

●Respecter la procédure de mise en marche de l'émetteur et du modèle.

★Dans le cas contraire, on risque de perdre le contrôle du modèle.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーにくわしい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはやめてください。

CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beigelegten Anweisungen.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

RECOMMENDED TOOLS

●用意する工具

Recommended tools
Benötigte Werkzeuge
Outilage

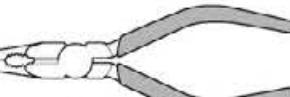
接着剤（プラスチック用）
Cement
Kleber
Colle

クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modéliste

+ドライバー (M)
+ Screwdriver (medium)
+ Schraubenzieher (mittel)
Tournevis + (moyenne)



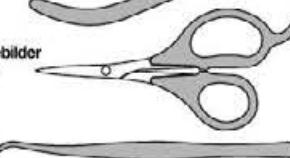
ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pince à bêcs longs



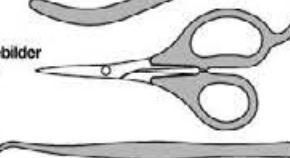
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupantes



テカルバサミ
Decal scissors
Scher für Schiebbilder
Ciseaux à decals



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précouloirs



ピンバイス (ドリル刃1mm, 1.5mm)
Pin vise (1mm, 1.5mm drill bit)
Schraubstock (1mm, 1.5mm Spiralbohrer)
Outil à percer (1mm, 1.5mm de diamètre)



合成ゴム系接着剤
Synthetic rubber cement
Synthetischen Gummikleber
Colle pour caoutchouc synthétique

★この他に、紙ヤスリ、ウエスやマスキングテープがあると便利です。

★Abrasive paper, masking tape and soft cloth will also assist in construction.

★Belm Zusammenbau können Schlepppapiere, welches Tuch und Abklebeband hilfreich sein.

★Du papier abrasif, un chiffon doux et de la bande cache seront également utiles durant le montage.

PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しております。

組立図中の指示に従って塗装してください。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint Colors.
Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an.

Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

LP-57 ●ダークイエロー2 (ドイツ陸軍) / Dark yellow 2 / Dunkelgelb 2 / Jaune foncé 2

LP-56 ●ダークグリーン2 (ドイツ陸軍) / Dark green 2 / Dunkelgrün 2 / Vert foncé 2

LP-57 ●レッドブラウン2 (ドイツ陸軍) / Red brown 2 / Rotbraun 2 / Rouge brun 2

X-5 ●グリーン / Green / Grün / Vert

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-18 ●セミグロスブラック / Semi-gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate

XF-49 ●カーキ / Khaki / Kaki

XF-52 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metall / Gris métallisé

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

XF-85 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne

XF-84 ●ダークアイアン (履帯色) / Dark iron / Dunkels Eisen / Fer foncé

XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummischwarz / Noir caoutchouc

PAINTING



IV号戦車J型の塗装

1943年2月からドイツ軍車両はすべて生産工場でダークイエローに塗されることになり、各部隊でその上からレッドブラウン、ダークグリーンの迷彩塗装を施していました。1944年8月からはこれらのが工場で行われるようになり、同年11月からは使用色はそのままにベースがダークグリーンに変更されています。装備品など細部の塗装は組み立て図中にタミヤカラー各種の色番号とマークで指示しました。迷彩パターンは塗装図やパッケージも参考にしてください。車体の退色や足まわりの汚れなどをウェザリングで表現して、実感をさらに高めるのも面白いでしょう。

Painting the Pz.Kpfw.IV Ausf.J

From February 1943, all German armored vehicles

received a dark yellow undercoat in the factory, upon which red brown/dark green camouflage was added by its unit. However, after August 1944, final painting was completed before leaving the factory, while subsequent to November 1944, dark green became the base color onto which dark yellow/red brown camouflage was painted. Refer to instruction manual and packaging when painting camouflage pattern. Painting instructions for details are indicated during assembly.

Lackierung des Pz.Kpfw.IV Ausf.J

Ab Februar 1943 erhielten alle deutschen Panzer-Fahrzeuge, bevor sie das Werk verließen, eine Grundierung in Dunkelgelb, auf welche dann ein rotbraun-dunkelgrüner Tarnanstrich je nach dem Standard der einzelnen Einheit aufgebracht wurde. Nach August 1944 wurde jedoch die Endlackierung vor dem Verlassen des Werkes vorgenommen, im Anschluss an November 1944 wurde allerdings

Dunkelgrün die Grundfarbe, auf welche der Tarnanstrich in Dunkelgelb/Rotbraun aufgemalt wurde. Beachten Sie die Bauanleitung und die Verpackung bezüglich der Beispiele von Tarnanstrichen. Sehen Sie ins Handbuch als Information über Lackier-Ausrüstung und andere Details.

Peinture du Pz.Kpfw.IV Ausf.J

A partir de février 1943, les véhicules blindés allemands sortaient d'usine entièrement peints en jaune sombre, par-dessus lequel un camouflage brun rouge et vert foncé était appliquée en unités. Cependant après août 1944, la peinture était entièrement effectuée en usine et après novembre 1944, le vert sombre devint la base sur laquelle un camouflage brun rouge et jaune sombre était appliqué. Se reporter au manuel de montage et à la boîte pour le schéma de camouflage. La peinture des détails est indiquée durant l'assemblage.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼りかた》

- 貼りたいマークをハサミで切りぬきます。
- マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- 台紙のはしを手で持ち、貼る位置にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にすばりします。
- やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- Cut off decal from sheet.

UNDERCOATING

《下塗り塗装》

色の濃い成形品を塗装するときや、もっと発色をよくしたいとき、または外側と内側の塗装色が異なるときは下塗り塗装をしましょう。発色をよくし、下地の色が透けるのをおさえます。まず、塗装する物をタミヤ・ファインサーフェイサー（ホワイト）で塗装します。それが完全に乾いたら本来の色を塗ってください。

UNDERCOATING

When painting dark-colored plastic, the proper undercoating procedure provides a beautiful

finish. Firstly, apply Tamiya surface primer (white). When it dries, paint your desired color.

VORLACKIERUNG

Sollen dunklem Plastik lackiert werden, ergibt eine passende Vorlackierung die schönste Oberfläche: zuerst Tamiya Grundierung (Weiß) auftragen. Sobald diese trocken ist, die gewünschte Farbe lackieren.

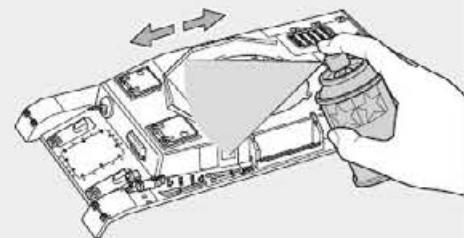
SOUS-COUCHE

Lorsqu'on peint une base sombre, l'application d'une sous-couche permet d'obtenir un fini impeccable. En premier, appliquer de l'apprêt en bombe Tamiya Surface Primer (blanc). Une fois sec, peindre la teinte désirée.

⑤ Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftpäpse mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en mouillant avec un de vos doigts.
- Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



TECH TIPS / 組み立てアドバイス

《接着剤使い分け》

Using different types of cements

タミヤセメント Tamiya Cement



- ★普通の部品の接着用。
- ★Use for general parts.
- ★Zu verwenden bei allgemeinen Teilen.
- ★Utilisez cette colle pour les pièces en général.

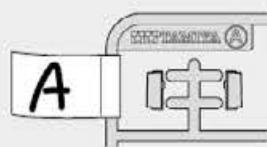
《部品の切り取り》 Cutting off parts

- ★部品はニッパーでていねいに切り取り、切り口はカッターナイフできれいにします。
- ★Cut off parts using side cutters and flatten using modeling knife.
- ★Die Teile mit einem Seitenschneider abzwicken und Grat mit Modellbaumesser glätten.
- ★Détacher les pièces au moyen de pinces coupantes et aplatis avec un couteau de modélisme.



《部品を見つけやすくするために》 Keeping track of parts

- ★組み立て前に各部品にテープなどでタグをつけておくと部品を見つけやすくなります。
- ★Attaching tags to parts before assembly will make them easier to keep track of.
- ★Wenn man kleine Schilder auf den Teilen anbringt ist Ihre Reihenfolge leichter einzuhalten.
- ★Etiqueter les pièces avant assemblage permet de les identifier plus facilement.



タミヤセメント (流し込みタイプ) Tamiya Extra Thin Cement



- ★細かな部品、目立たせたくない場所用。
- ★Use for small parts and/or areas where a cleaner finish is desired.
- ★Zu verwenden bei kleinen Teilen und/oder Bereichen, wo besonders saubere Oberfläche gewünscht ist.
- ★Utilisez cette colle pour des petites pièces et/ou des pièces pour lesquelles une finition détaillée est requise.

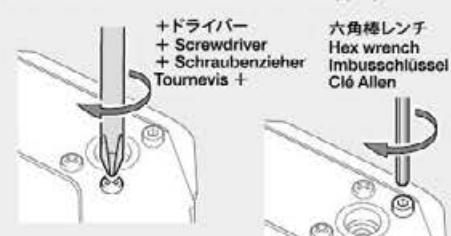
《部品の取り付け位置を確認する》 Test fitting

- ★接着剤をつける前に、一度部品を仮に組み合わせてみて（仮組）、接着面を確かめます。
- ★Attach parts temporarily to confirm cement position prior to applying cement.
- ★Die Teile vorübergehend anbringen, um vor dem Klebstoffauftrag die Klebestellen zu erkennen.
- ★Fixer temporairement les pièces pour s'assurer de leur placement correct avant d'appliquer la colle.



《工具の選択》 Choosing tools

- ★必ず、ビスサイズにあったドライバー、レンチを使用してください。
- ★Use suitably sized screwdrivers and wrenches.
- ★Passende Schraubenzieher und Schlüssel verwenden.
- ★Utiliser des tournevis et clés de tailles appropriées.



《塗料の使い分け》 Using different types of paints

- ★重ね塗りするときは塗料の種類によって塗る順番があります。かならずラッカーワーク用のラッカーカラー（タミヤスプレー）→アクリル塗料→エナメル塗料の順番で塗装してください。
- ★When painting, never apply lacquer paints over enamel/acrylic paints. It could harm the painted surface. Paint lacquer first, then acrylic, followed by enamel.
- ★Beim Lackieren niemals Lackfarben über Acrylfarben auftragen. Die bereits lackierte Fläche könnte beschädigt werden. Zuerst Lackfarbe, dann Acrylfarbe, als letztes Emalfarbe auftragen.
- ★Ne jamais appliquer une peinture laquée par dessus une peinture émail ou acrylique, au risque de l'endommager la surface peinte. Peindre la laque en premier, puis l'acrylique, puis l'émail.



ICONS / アイコン説明

このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.
Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an.
Ce signe indique la référence de la peinture Tamiya à utiliser.

指示の番号のスライドマークを貼ります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

指示の部分を切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.

グリスを塗ります。
Apply grease.
Einfetten.
Appliquez de la graisse.



このマークは合成ゴム系接着剤で接着する部品に指示しました。
Apply synthetic rubber cement to the places shown by this mark.
Verwenden Sie synthetischen Gummikleber auf den gezeigten Stellen.
Utiliser de la colle pour caoutchouc synthétique aux endroits indiqués par ce symbole.



作る前にかならず
お読みください。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。
★お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容を

ASSEMBLY

- 説明図の中で塗装指示のない部品は車体色で塗装します。別紙塗装図を参考にしてください。
- When no color is specified, paint item with hull color. Refer to the separate Finishing Guide for hull color instructions.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Wannen-Farbe bemalen. Bei der Bemalung der Wannen-Farbe separate Anleitung benutzen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la caisse. Se reporter au guide de finition séparé pour la couleur de la caisse.



- このキットは3種類 (A ~ C) のマーキングの中から1種類選んで組み立てられます。別紙マーキング図を参照して選んでください。
- Select one from Marking Options A to C, referring to the separate sheet.
- Entscheiden Sie sich unter Beachtung der Bemalungsanleitung für eine Variante A bis C.
- Choisir une des options de marques A à C, en se reportant au feuillet séparé.

1

送信機用電池の組み込み

Installing transmitter batteries

Einlegen der Senderbatterieen

Installation des piles dans l'émetteur

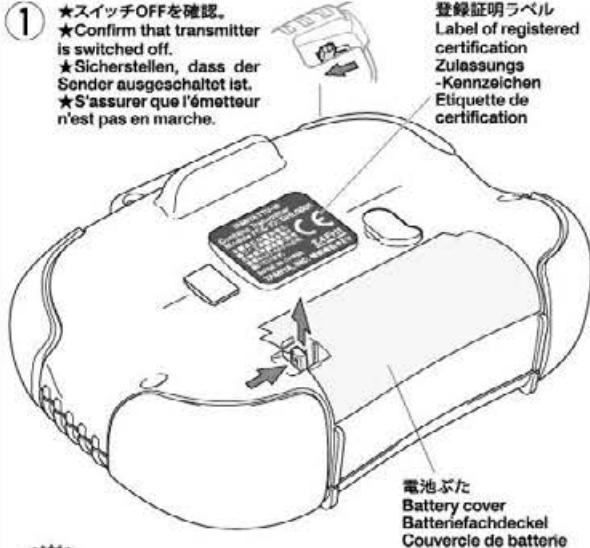
1

★スイッチOFFを確認。

★Confirm that transmitter is switched off.

★Sicherstellen, dass der Sender ausgeschaltet ist.

★S'assurer que l'émetteur n'est pas en marche.



●送信機、MC-07ユニットの分解・改造は絶対にしないでください。

●2.4GHz帯の周波数は2.4GHzプロポのほかに、医療用設備・電子レンジ・無線LAN・電子タグ・アマチュア無線などいろいろなものに利用されているため、これらの電波の影響を受ける可能性があります。周囲の電波環境に注意して使用してください。

●登録証明ラベルが剥がされていない送信機を使用すると電波法により罰せられます。

●Never disassemble or modify the transmitter and MC-07 Control Unit.

●2.4GHz frequency range is also used for devices including medical appliances, microwave ovens,

お確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり確実に組み立ててください。金具部品は少し多目に入っています。予備として使つてください。

このマークはグリスを塗る部分に指示しました。
必ず、グリスアップして、組みこんでください。
★Study the instructions thoroughly before assembly.
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

Apply grease to the places shown by this mark.
Apply grease first, then assemble.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.
Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrans et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.
Graisser les endroits indiqués par ce symbole.
Graisser d'abord, assembler ensuite.

《使わない部品》… B9, B18, B22, B26, B37, B40, B41, B42,
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.

ポリキャップ(大) …×2
Poly cap (large)
Kunststoff-Nabe (groß)
Bague nylon (grand)

C9, C13, C15, C16, C17, C40,

D34, D38, D39, D40

電池ボックス
Battery case
Batteriebox
Boîtier piles

単4形アルカリ乾電池
R03/AAA/UM4 alkaline batteries
R03/AAA/UM4 Alkaline-Batterien
Piles alcalines R03/AAA/UM4

★電池ボックス表示の+、-に注意して取り付けます。
★Note polarity.
★Auf Polarität achten.
★Noter le sens.

wireless networks, electronic tags, and amateur radios, and interference may affect operation of the model. Operate the model while noting local frequency conditions.

●Do not remove the label of registered certification on the transmitter. Operation of the transmitter without this label is not permitted under Japanese law.

●Sender und MC-07 Steuereinheit niemals zerlegen oder verändern.

●Der 2.4GHz Frequenzbereich wird auch für andere Geräte verwendet, darunter medizinische Anwendungen, Mikrowellen-Herde, drahtlose Netzwerke, elektronische Kennzeichnungen sowie Amateurfunk; Funkstörungen könnten daher die Bedienung des Modells beeinträchtigen. Betreiben Sie das Modell unter Beachtung der örtlichen Frequenzbedingungen.

●Das amtliche Zulassungs-Kennzeichen auf dem Sender nicht entfernen. Der Betrieb des Senders ohne dieses Kennzeichen ist nach Japanischem Recht nicht zulässig.

●Ne jamais démonter ou modifier l'émetteur et l'unité de contrôle MC-07.

●La gamme de fréquence 2,4GHz est également utilisée pour des appareillages (médicaux en particulier), fours micro-ondes, réseaux sans fil, radio amateurs... et des interférences peuvent perturber le fonctionnement du modèle. Vérifier les conditions locales avant utilisation du modèle.

●Ne pas enlever l'étiquette de certification de l'émetteur. L'utilisation de cet émetteur sans l'étiquette apposée est interdite par la loi japonaise.

Compliance Information

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines. This equipment has very low levels of RF energy that is deemed to comply without testing of specific absorption rate(SAR). This transmitter must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Hiermit erklärt TAMIYA,inc., dass der Funkanlagentyp TTU-10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.tamiya.com>

Contains FCC ID: GHL0005

Since this module is not sold to general end users directly, there is no user manual of module. For the details about this module, please refer to the specification sheet of module. This module should be installed in the host device according to the interface specification (installation procedure).

FCC CAUTION Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Hereby, TAMIYA,inc. declares that the radio equipment type TTU-10 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.tamiya.com>

Le soussigné, TAMIYA,inc., déclare que l'équipement radioélectrique du type TTU-10 est conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.tamiya.com>

2

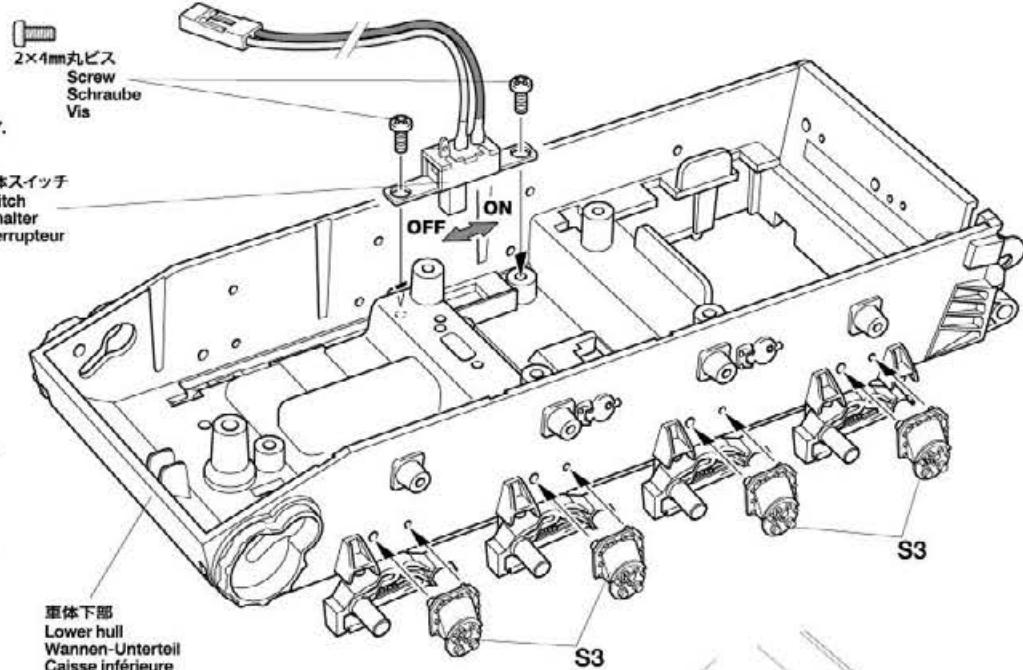
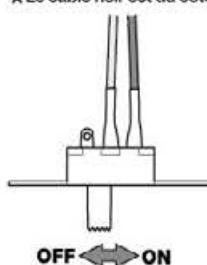
車体下部の組み立て

Lower hull

Wannen-Unterteil

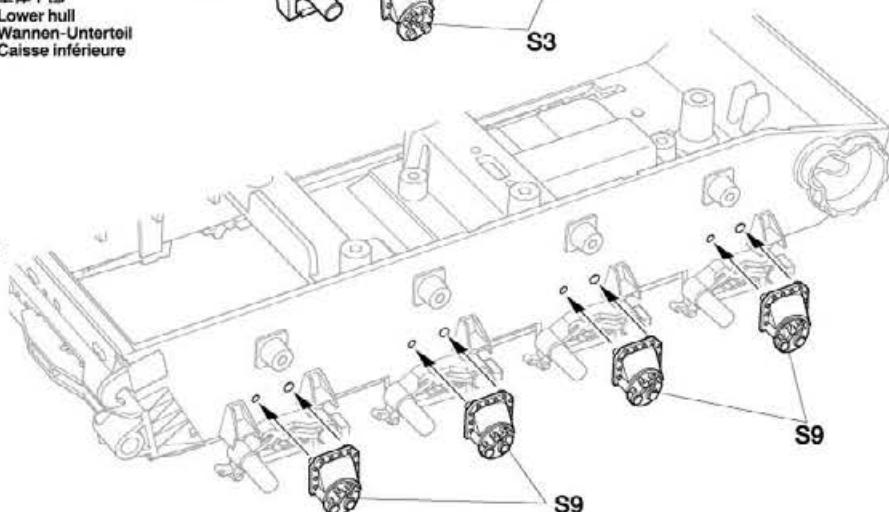
Caisse inférieure

- ★黒コード側がスイッチON
★Black cable side is "ON".
★Seite des schwarzen Kabels ist "EIN".
★Le câble noir est du côté "ON".



- ★車体下部(裏)のON、OFFに合わせて取り付けてください。
★Attach switch referring to ON/OFF marking on hull underside.
★Den Schalter entsprechend der ON/OFF (EIN/AUS) Markierung an der Wannen-Unterseite befestigen.
★Fixer l'interrupteur en respectant le marquage ON/OFF sur le dessous de la caisse.

《反対側》
Other side
Andere Seite
Autre côté



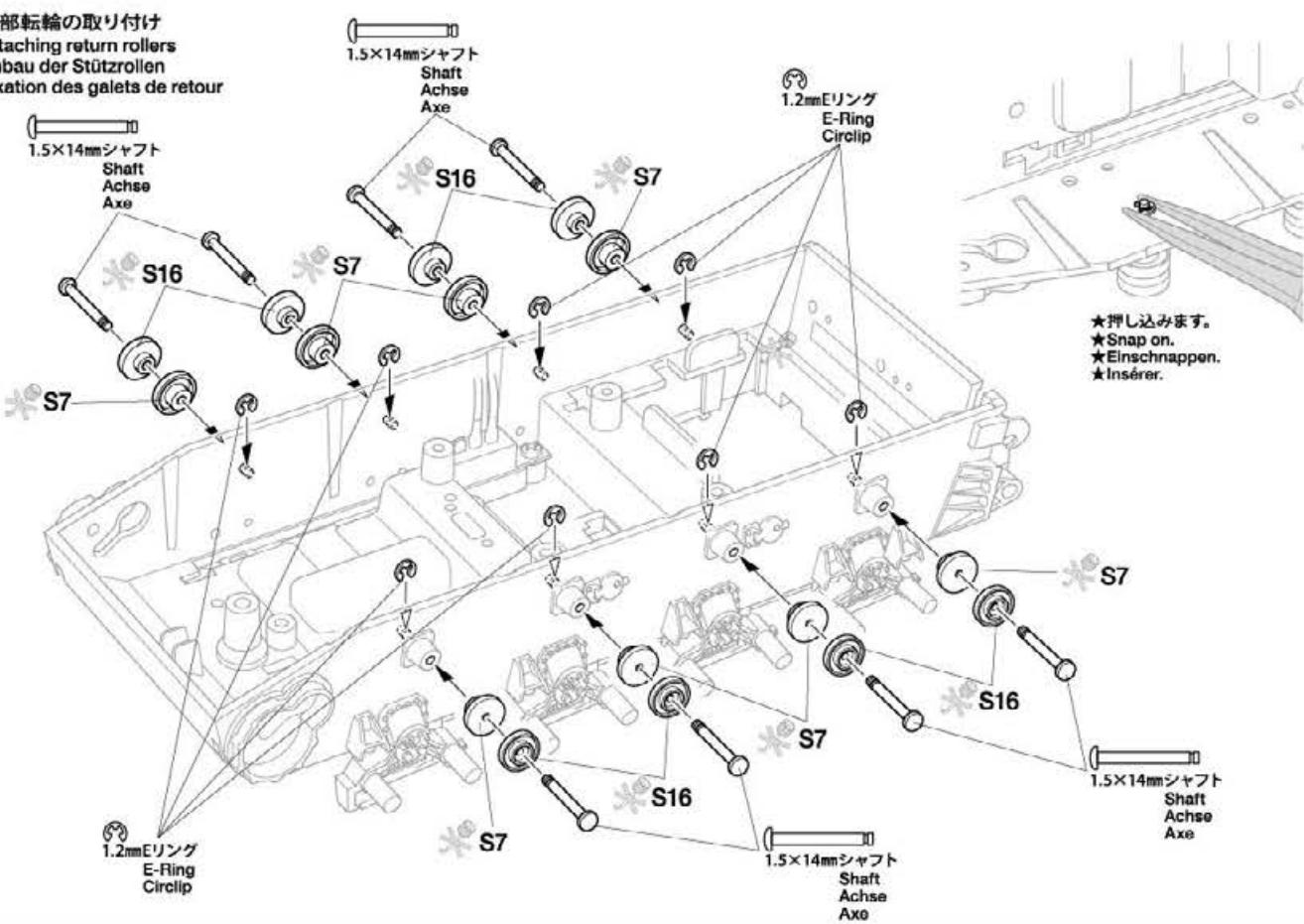
3

上部転輪の取り付け

Attaching return rollers

Anbau der Stützrollen

Fixation des galets de retour



4

車体下部部品の取り付け

Attaching lower hull parts

Anbringen von Teilen des Wannen-Unterteils

Fixation des pièces de la caisse inférieure

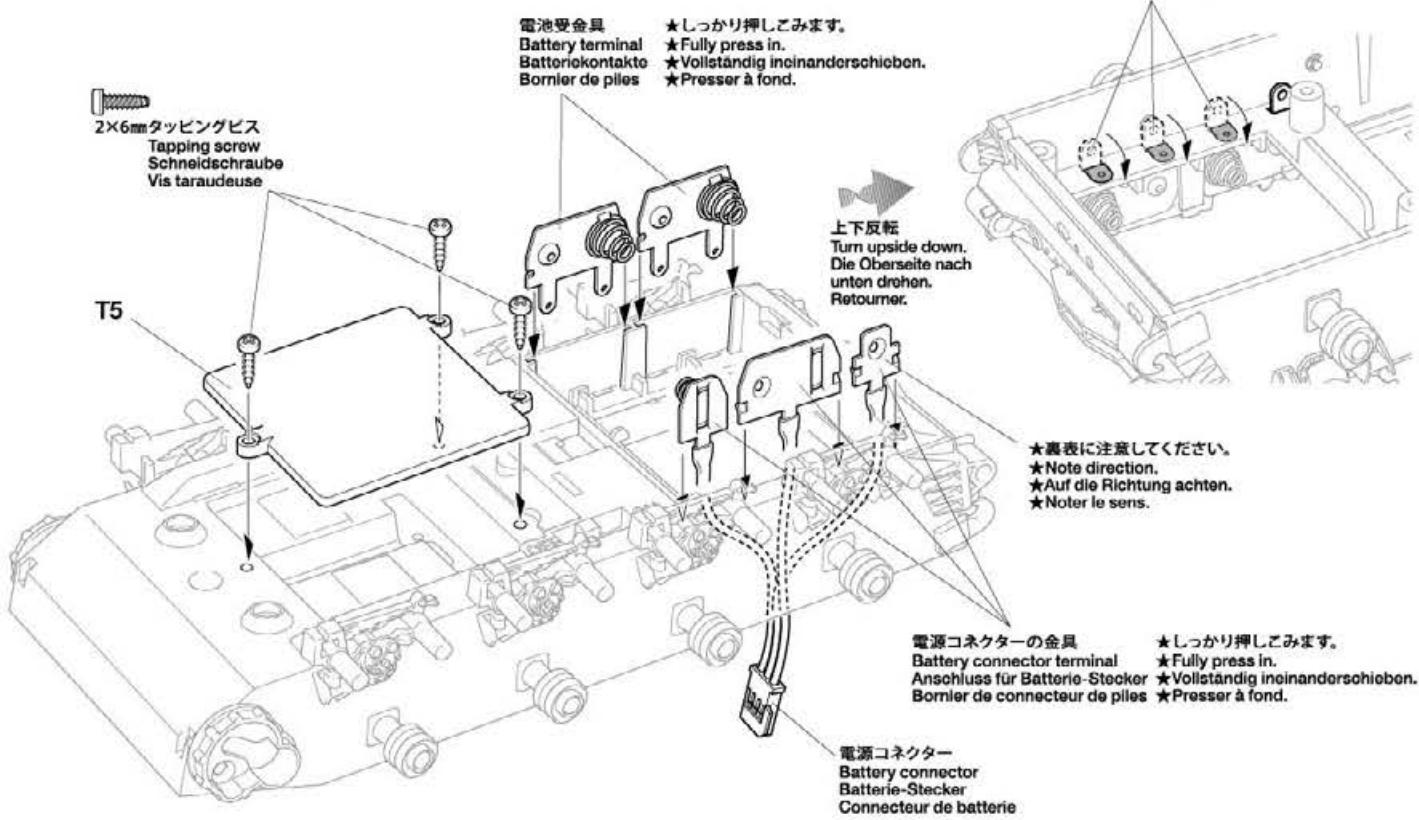
★端子は内側にしっかりと

折り曲げてください。

★Bend terminals as shown.

★Anschlußkabel wie abgebildet biegen.

★Plier les bornes comme montré.



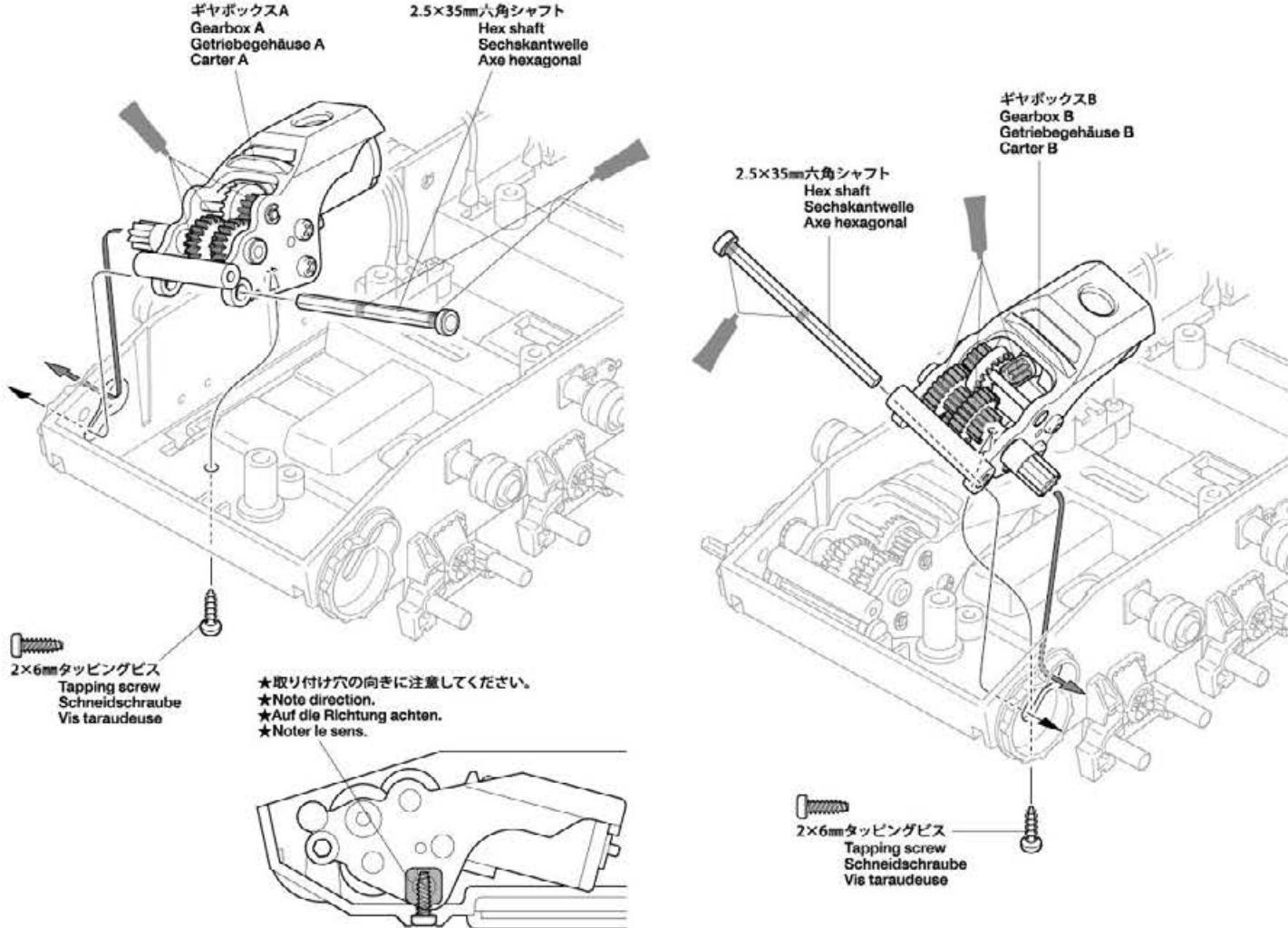
5

ギヤボックスの取り付け

Attaching gearboxes

Einbau der Getriebegehäuse

Fixation des carters



6

MC-07ユニットの取り付け Attaching MC-07 Control Unit MC-07 Steuereinheit Unité de contrôle MC-07

注意!
NOTICE

★MC-07ユニットは⑥と⑦すべてのコネクターを差してから車体に搭載します。

★Insert all connectors into MC-07 (steps ⑥ and ⑦) before installing in model.

★Die Stecker in den MC-07 (Schritt ⑥ und ⑦) einstecken bevor er in das Modell eingebaut wird.

★Insérer tous les connecteurs dans MC-07 (étapes ⑥ et ⑦) avant de l'installer dans le modèle.

★コネクターの向きを間違えないように差し込みます。

★Note direction of connectors.

★Auf die Richtung der Stecker achten.

★Noter le sens des connecteurs.

車体スイッチコネクター

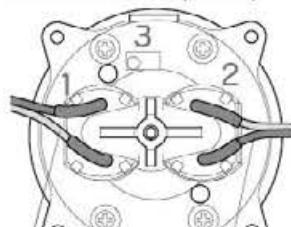
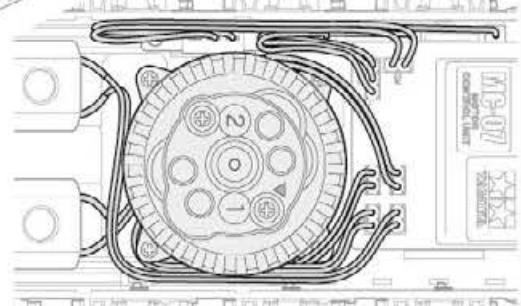
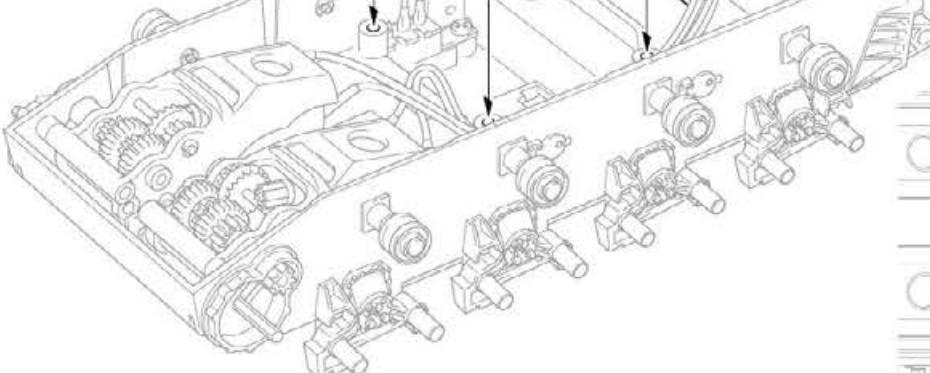
Switch connector
Schalter-Stecker
Connecteur de interrupteur黒コード
Cable (black)
Kabel (schwarz)
Fil (noir)赤コード
Cable (red)
Kabel (rot)
Fil (rouge)電源コネクター
Battery connector
Batterie-Stecker
Connecteur de batterie黒コード
Cable (black)
Kabel (schwarz)
Fil (noir)赤コード
Cable (red)
Kabel (rot)
Fil (rouge)ギヤボックスA
Gearbox A
Getriebegehäuse A
Carter AギヤボックスB
Gearbox B
Getriebegehäuse B
Carter B赤コード
Cable (red)
Kabel (rot)
Fil (rouge)黒コード
Cable (black)
Kabel (schwarz)
Fil (noir)車体スイッチ
コネクター
Switch connector
Schalter-Stecker
Connecteur de interrupteur電源コネクター
Battery connector
Batterie-Stecker
Connecteur de batterieギヤボックスB
Gearbox B
Getriebegehäuse B
Carter BギヤボックスA
Gearbox A
Getriebegehäuse A
Carter AMC-07ユニット
MC-07 Control Unit
MC-07 Steuereinheit
Unité de contrôle MC-072×8mm²タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

S17

2×8mm²タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

7

砲塔ギヤボックスの取り付け Attaching turret gearbox Turm-Getriebegehäuse anbauen Fixation du mécanisme de tourelle

砲塔ギヤボックス裏側
Turret gearbox (underside)
Turm-Getriebegehäuse (Unterseite)
Mécanisme de tourelle (dessous)1番のコード
Cables 1
Kabel 1
Câbles 12番のコード
Cables 2
Kabel 2
Câbles 22×6mm²タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse★取り付ける向きに注意。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.★コードはジャムにならないようにナイロン
バンドでたばねておきましょう。
★Secure cables using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
★Maintenir les câbles en place avec un
collier en nylon.2番のコード
Cables 2
Kabel 2
Câbles 21番のコード
Cables 1
Kabel 1
Câbles 1赤コード
Cable (red)
Kabel (rot)
Câble (rouge)黒コード
Cable (black)
Kabel (schwarz)
Câble (noir)★図を参考に配線コードが砲塔ギヤボックスの
回転部分に触れないようにしてください。
★Make sure the cables are clear of moving
parts such as turret gearbox.
★Stellen Sie sicher, daß die Kabel nicht die
Getriebegehäuse behindern.
★S'assurer que les câbles soient éloignés
des parties en mouvement.

8

走行用電池の入れ方

Installing batteries

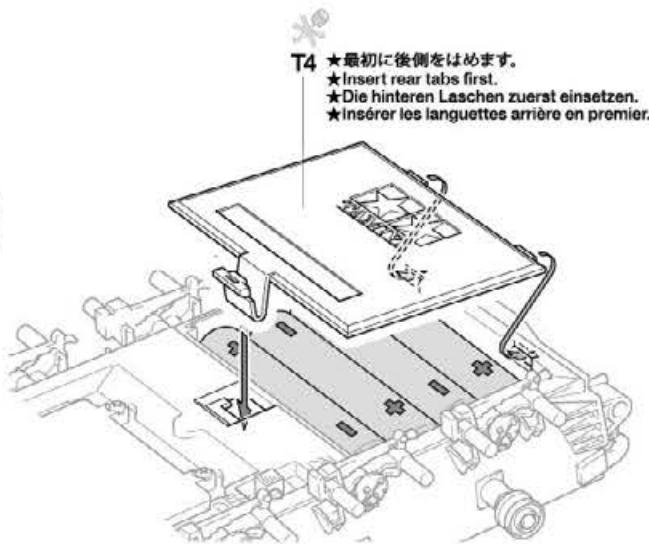
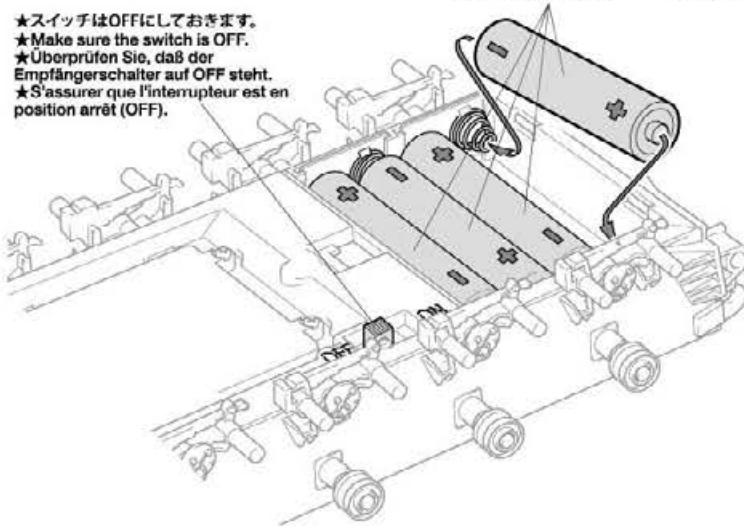
Batterie-Einbau

Installation des piles

- ★スイッチはOFFにしておきます。
- ★Make sure the switch is OFF.
- ★Überprüfen Sie, daß der Empfängerschalter auf OFF steht.
- ★S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt (OFF).

単4形アルカリ乾電池
R03/AAA/UM4 batteries
R03/AAA/UM4 Batterien
Piles R03/AAA/UM4

- ★電池の向きに注意して下さい。
- ★Note polarity.
- ★Auf die Polarität achten.
- ★Noter les polarités.



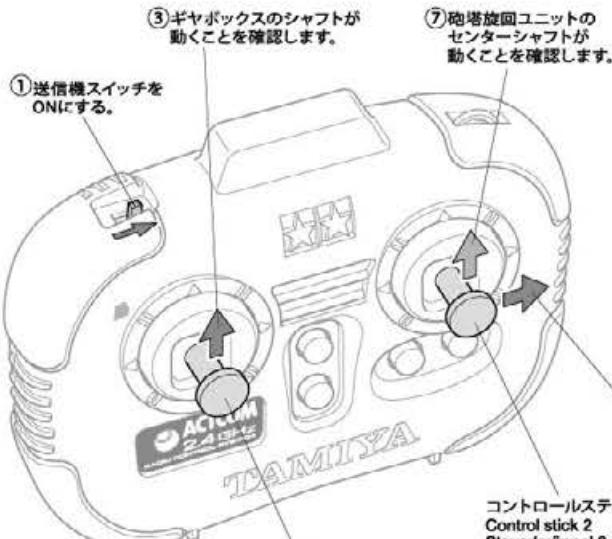
9

RCユニットのチェック

Checking R/C equipment

Überprüfen der RC-Anlage

Vérification de l'équipement R/C



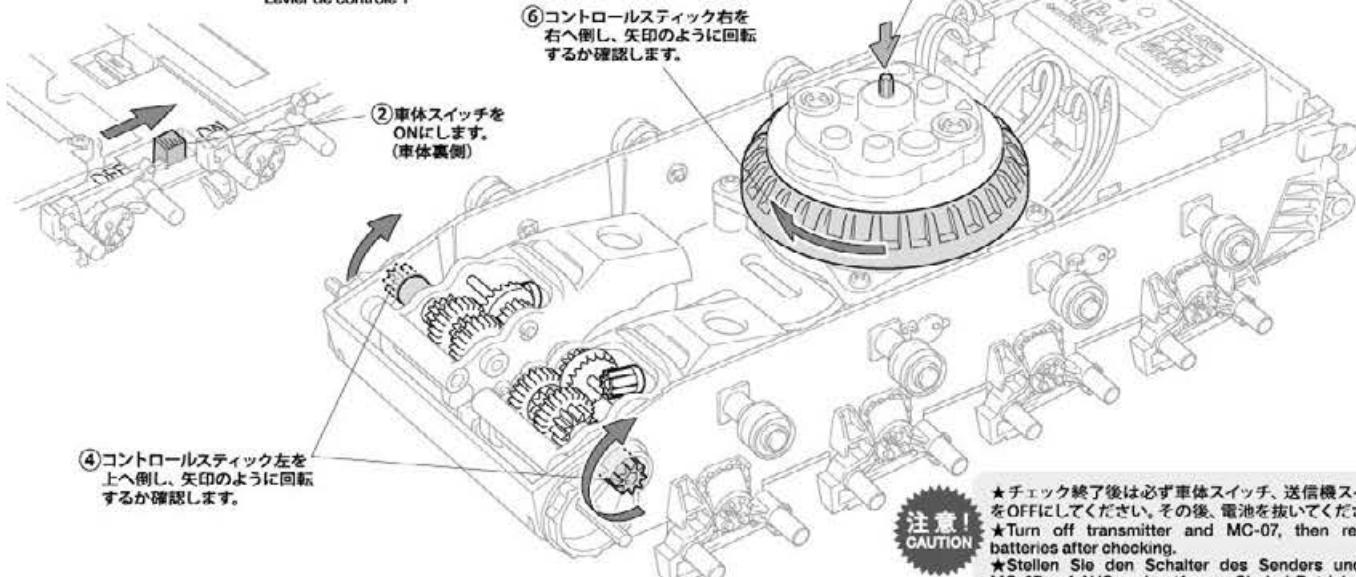
●各コネクターの接続やユニットが正常に動作するかを確認します。完成後の操縦方法は19ページ~21ページを参考にしてください。

- Operate transmitter and check cable connection and unit movement. Refer to pages 19-21 when operating finished model.
- Betätigen Sie den Sender und überprüfen Sie die Kabelanschlüsse sowie die Bewegung der Einheit. Beachten Sie S19 bis 21, wenn Sie das fertige Modell betreiben.
- Utiliser l'émetteur et vérifier les connexions de câbles et les mouvements. Se reporter aux pages 19 à 21 pour piloter le modèle terminé.

- ①Switch on transmitter.
- ②Switch on MC-07 Control Unit.
- ③Check gearbox shaft movement.
- ④Push control stick 1 forward and check shaft moves in direction of the arrow.
- ⑤Check turret rotation unit movement.
- ⑥Push control stick 2 right and check turret ring moves in direction of the arrow.
- ⑦Check shaft movement.
- ⑧Push control stick 2 up and check shaft moves in direction of the arrow.

- ①Sender einschalten.
- ②MC-07 Steuerinheit einschalten.
- ③Drehrichtung des Getriebes prüfen.
- ④Steuerknüppel 1 vorwärts bewegen und prüfen, ob sich die Welle in Pfeilrichtung bewegt.
- ⑤Turmdrehgetriebe prüfen.
- ⑥Steuerknüppel 2 nach rechts bewegen und prüfen, ob sich der Turmdrehkranz in Pfeilrichtung bewegt.
- ⑦Welle Bewegungen überprüfen.
- ⑧Steuerknüppel 2 nach oben bewegen und prüfen, ob sich die Welle in Pfeilrichtung bewegt.

- ①Allumer l'émetteur.
- ②Allumer l'unité de contrôle MC-07.
- ③Vérifier le mouvement des axes de la transmission.
- ④Pousser le manche 1 vers l'avant et vérifier que les axes tournent dans le sens de la flèche.
- ⑤Vérifier le mouvement de l'unité de rotation de tourelle.
- ⑥Pousser le manche 2 vers la droite et vérifier que la bague de tourelle tourne dans la direction de la flèche.
- ⑦Vérifier les mouvements de l'axe.
- ⑧Pousser le manche 2 vers le haut et vérifier les mouvements de l'axe.



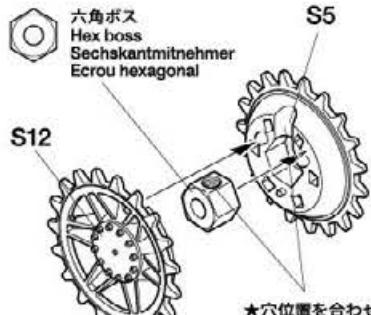
注意!
CAUTION

- ★チェック終了後は必ず車体スイッチ、送信機スイッチをOFFにしてください。その後、電池を抜いてください。
- ★Turn off transmitter and MC-07, then remove batteries after checking.
- ★Stellen Sie den Schalter des Senders und der MC-07 auf AUS und entfernen Sie bei Betrieb sendende Batterien aus dem Modell.
- ★Eteindre l'émetteur et MC-07, puis enlever les piles après vérification.

10

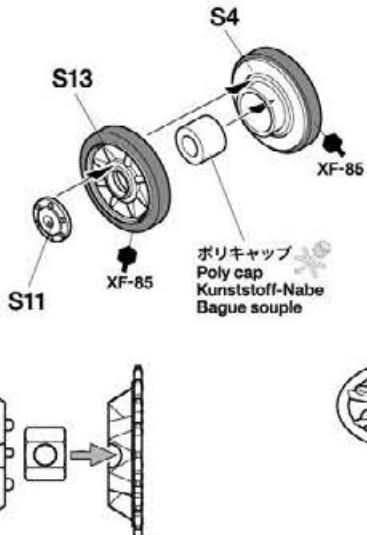
ホイールの組み立て
Wheels
Räder
Roues

《ドライブスプロケット》 ★2個作ります。
Drive sprocket
Kettentreibrad
Barbotin

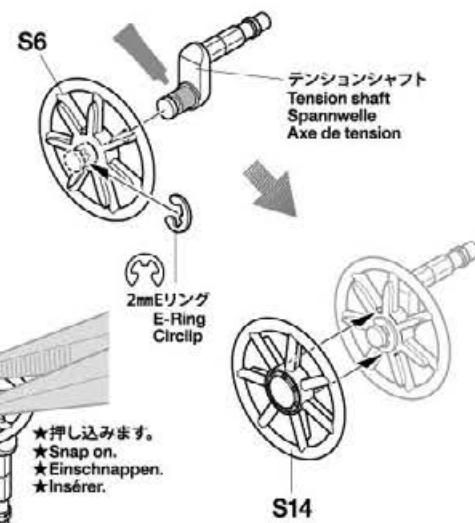


★穴位置を合わせます。
★Align holes.
★Die Löcher ausrichten.
★Aligner les trous.

《ロードホイール》 ★16個作ります。
Road wheels
Laufräder
Roues de route

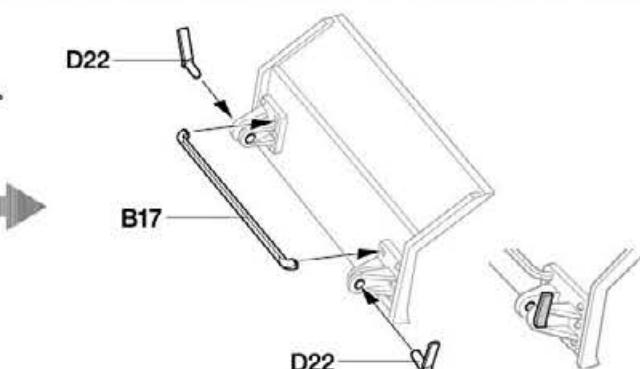
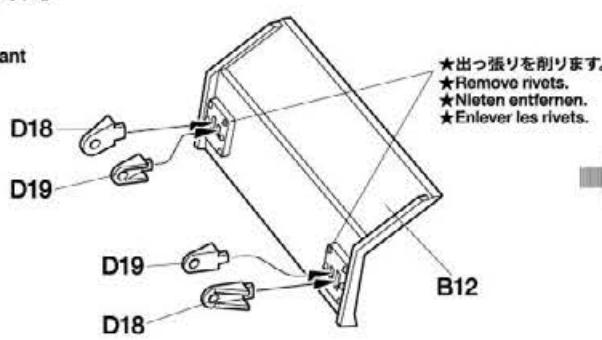


《アイドラーホイール》 ★2個作ります。
Idler wheels
Spannräder
Roues tendeuses



テンションシャフト
Tension shaft
Spannwelle
Axe de tension

2mmEリング
E-Ring
Circlip

《フロントパネル》
Front panel
Bugplatte
Panneau avant

11

ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

六角棒レンチ (1.5mm)
Hex wrench (1.5mm)
Imbuschlüssel (1.5mm)
Clé Allen (1,5mm)

★グリスを塗らないでください。
★Do not apply grease.
★Niet fett auftragen.
★Ne pas appliquer de graisse.

ロードホイール
Road wheel
Laufrad
Roue de route

3×3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau

ドライブスプロケット
Drive sprocket
Kettentreibrad
Barbotin

ファイナルギヤ
Final gear
Endantriebe
Transmission finale

フロントパネル
Front panel
Bugplatte
Panneau avant

ファイナルギヤ
Final gear
Endantriebe
Transmission finale

ドライブスプロケット
Drive sprocket
Kettentreibrad
Barbotin

ロードホイール
Road wheel
Laufrad
Roue de route

ロードホイール
Road wheel
Laufrad
Roue de route

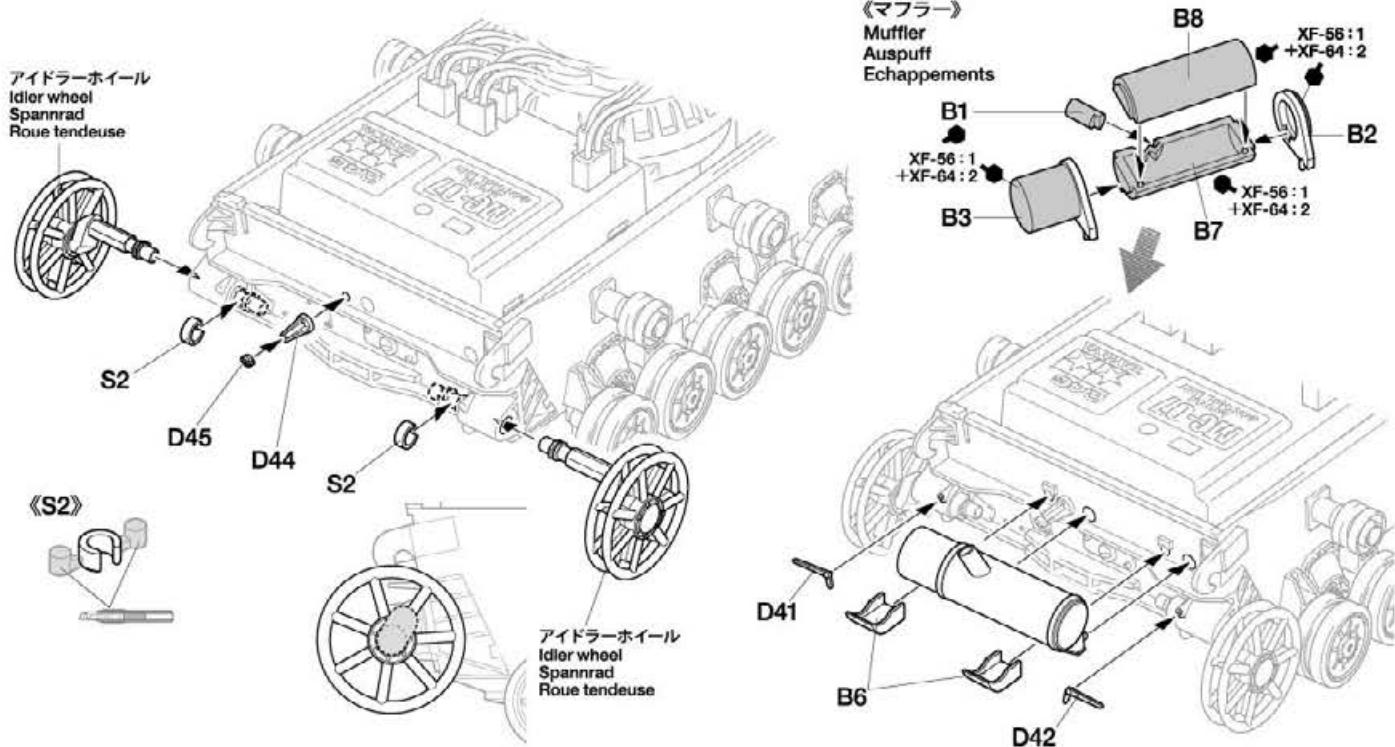
3×3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau

★平らな部分にしめ込みます。
★Firmly tighten on shaft flat.
★Auf der flachen Seite des
Schaftes festziehen.
★Bloquer sur le méplat de
l'arbre.

12

アイドラーホイールの取り付け
Attaching idler wheels
Anbau der Spannräder
Fixation des roues tendeuses

■混合色について
(例) XF-56:1
+XF-64:2
●左記の場合は、各色を1:2の比率で調色します。
●Instruction shows paint mixing ratios.
●Die Anleitung zeigt das Mischungsverhältnis der Farben an.
●Les instructions indiquent les proportions des mélanges.

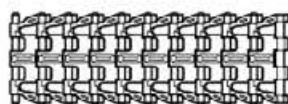
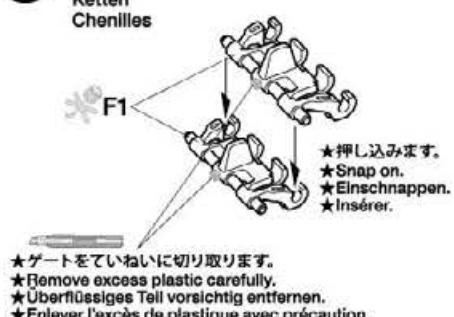


13

履帯の組み立て
Tracks
Ketten
Chenilles

★片側99コマ連結します。
★Use 99 track links for each side.
★Für jede Seite 99 Kettenglieder verwenden.
★Utiliser 99 patins de chaque côté.

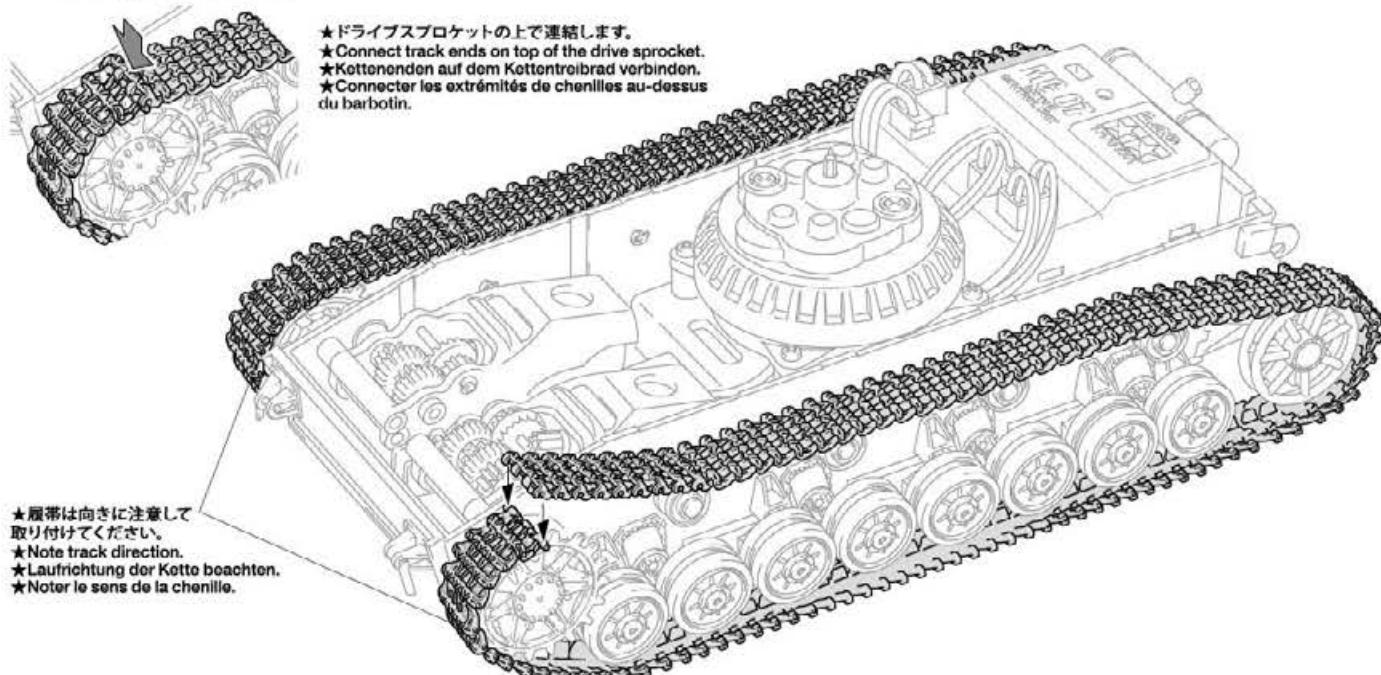
★下図を参考にして連結します。
★Assemble referring to the diagrams shown.
★Bauen Sie alles gemäß den gezeigten
Diagrammen zusammen.
★Assembler en se référant aux schémas montrés.



14

履帯の取り付け
Attaching tracks
Ketten-Einbau
Mise en place des chenilles

★ドライブスプロケットの上で連結します。
★Connect track ends on top of the drive sprocket.
★Kettenenden auf dem Ketentreibrad verbinden.
★Connecter les extrémités de chenilles au-dessus
du barbotin.



《履帯の張り調整》

Track tension adjustment

Einstellung der Kettenspannung

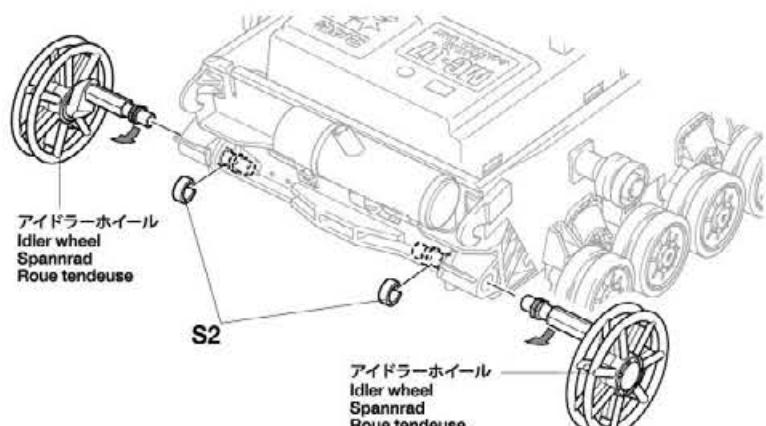
Réglage de la tension des chenilles

★履帯は張りがゆるいと走行中に外れてしまします。また、張りすぎると走行抵抗になってしまいギヤに無理な力が掛かります。アイドラー・ホイール（テンションシャフト）の取り付け角度や、履帯のコマ数を変えることで履帯の張り調整をしてください。

★If track tension is too low when operating, they may slip off. If it is too tight, it will result in resistance and put gears under stress. In that case, adjust the track tension by altering idler wheel position. Remove track links if track is still loose.

★Falls die Spannung der Ketten bei der Fahrt zu locker ist, können sie heruntergleiten. Wenn umgekehrt die Spannung zu straff ist, bewirkt sie hohen Widerstand und belastet das Getriebe. In diesem Fall die Kettenspannung durch Ändern der Position des Spannrades einstellen. Wenn die Kette immer noch zu lose ist, ein Kettenglied entfernen.

★Si la tension des chenilles est insuffisante, il y a risque de déchenillage. Si la tension est trop forte, il y aura résistance à l'avancement et les pignons vont s'user. Régler la tension des chenilles en modifiant la position des roues tendeuses. Enlever un patin si la chenille reste détendue.



15 車体上部の組み立て

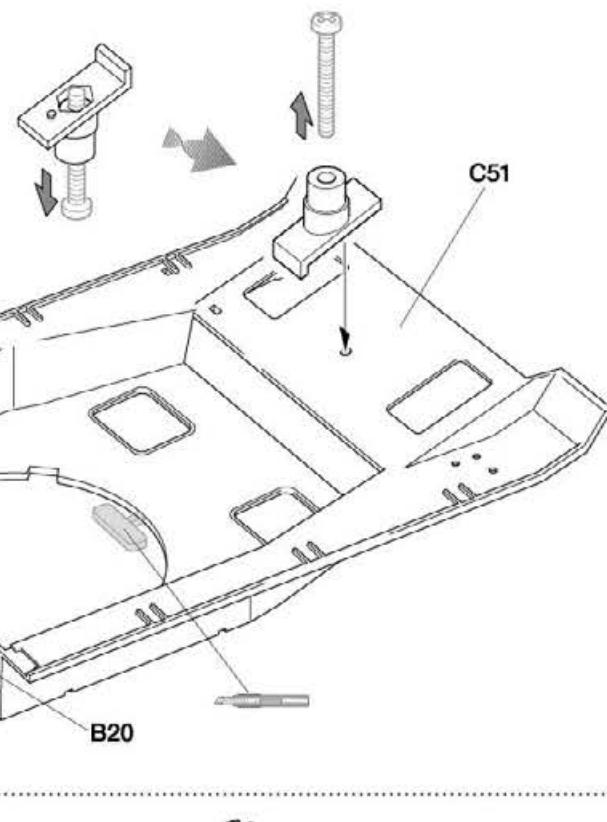
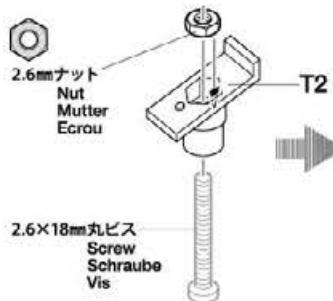
Upper hull
Wannen-Oberteil
Caisse supérieure

★2.6×18mm丸ビスを利用して2.6mmナットをT2の奥まで入れてください。

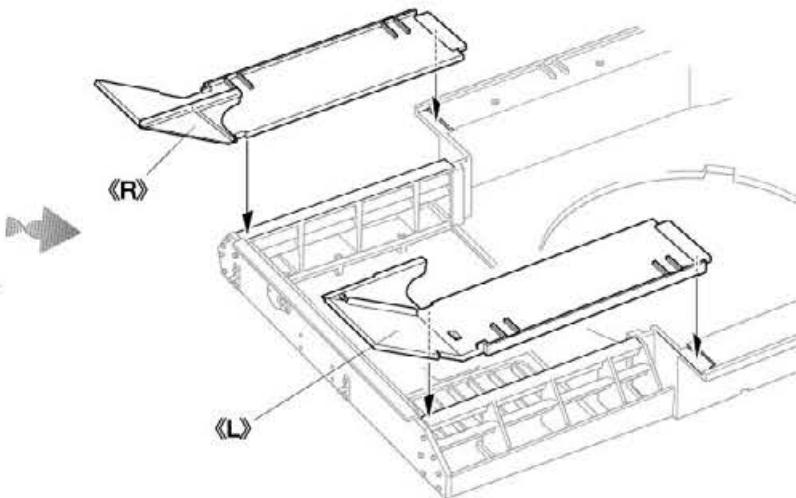
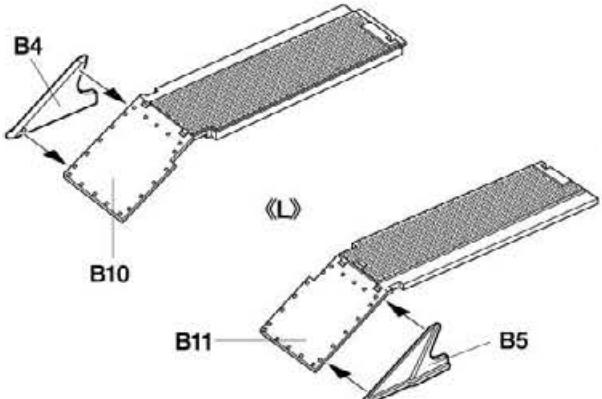
★Use 2.6x18mm screw to assist in inserting 2.6mm nut fully into T2.

★Schraube 2,6 x 18 mm benutzen, um die 2,6mm Mutter voll in T2 einzupressen.

★Utiliser une vis 2,6x18mm pour faciliter l'insertion complète de l'écrou 2,6mm dans T2.



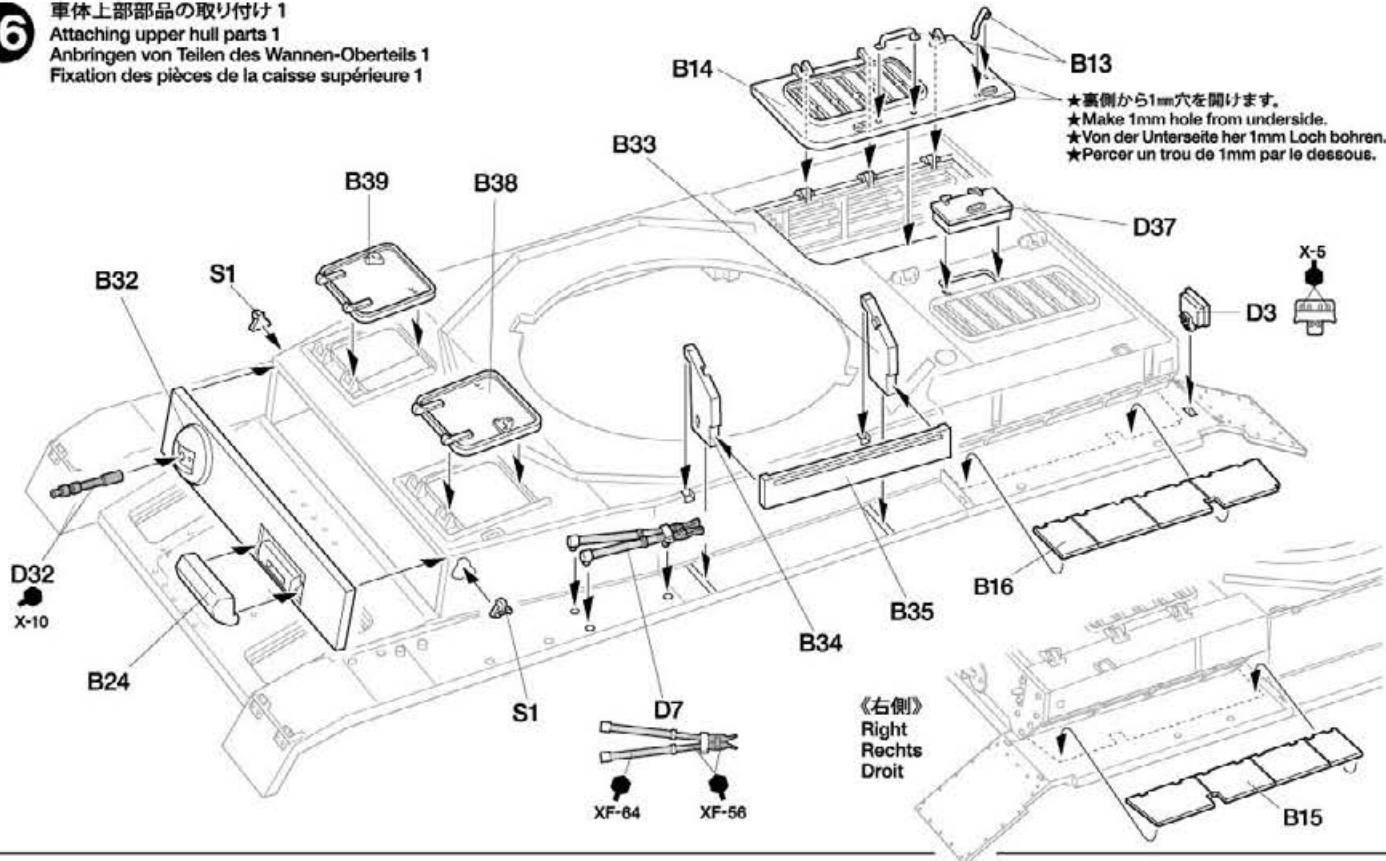
《R》



16

車体上部部品の取り付け 1

Attaching upper hull parts 1

Anbringen von Teilen des Wannen-Oberteils 1
Fixation des pièces de la caisse supérieure 1

17

車体上部部品の取り付け 2

Attaching upper hull parts 2

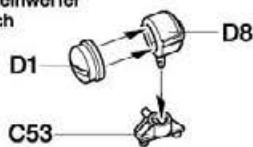
Anbringen von Teilen des Wannen-Oberteils 2
Fixation des pièces de la caisse supérieure 2

《ボッシュ型管制燈》

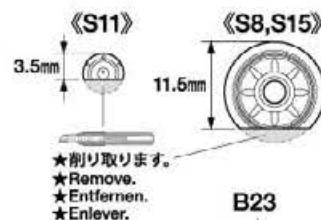
Bosch headlight

Bosch-Scheinwerfer

Phare Bosch



C53



《予備輪》

Spare wheels

Ersatzlaufrollen

Roues de rechange

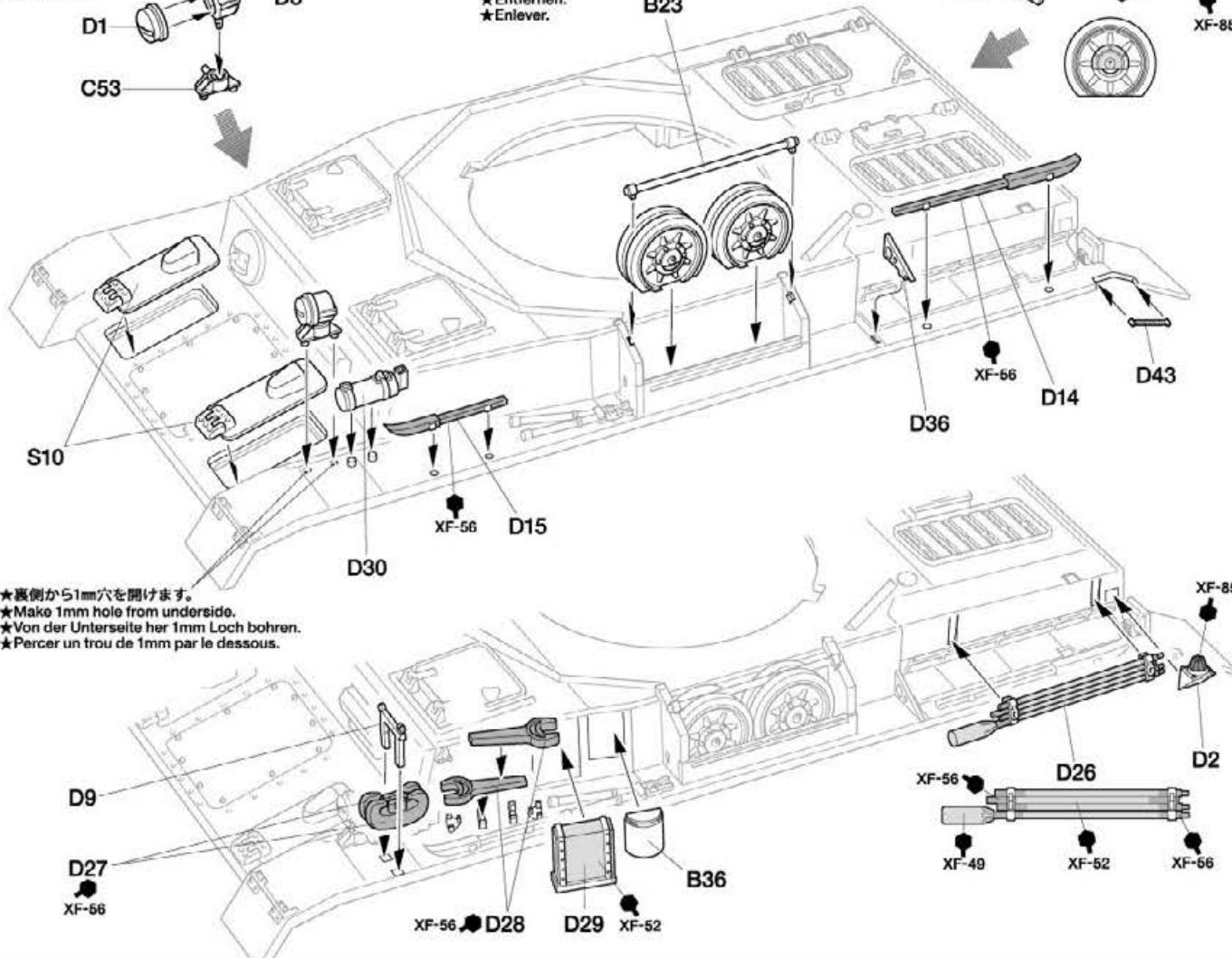
S15

S11

XF-85

S8

XF-85



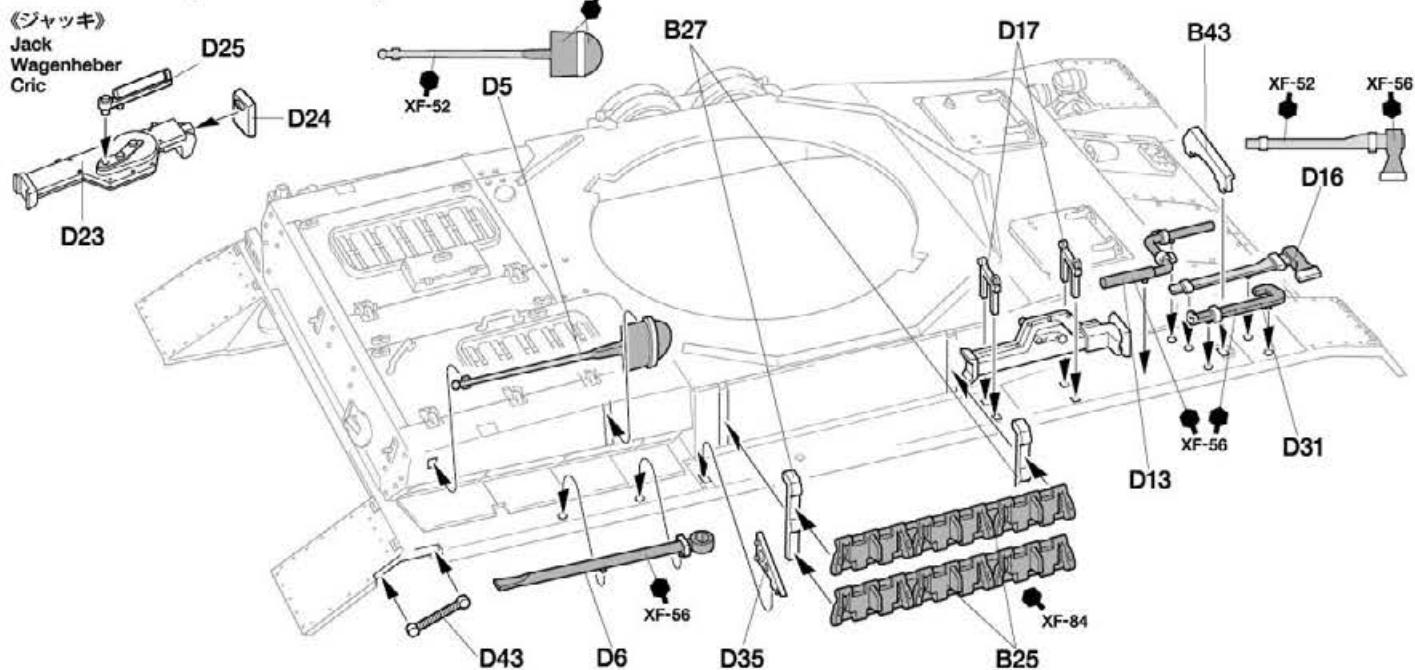
18

車体上部部品の取り付け3

Attaching upper hull parts 3

Anbringen von Teilen des Wannen-Oberteils 3

Fixation des pièces de la caisse supérieure 3



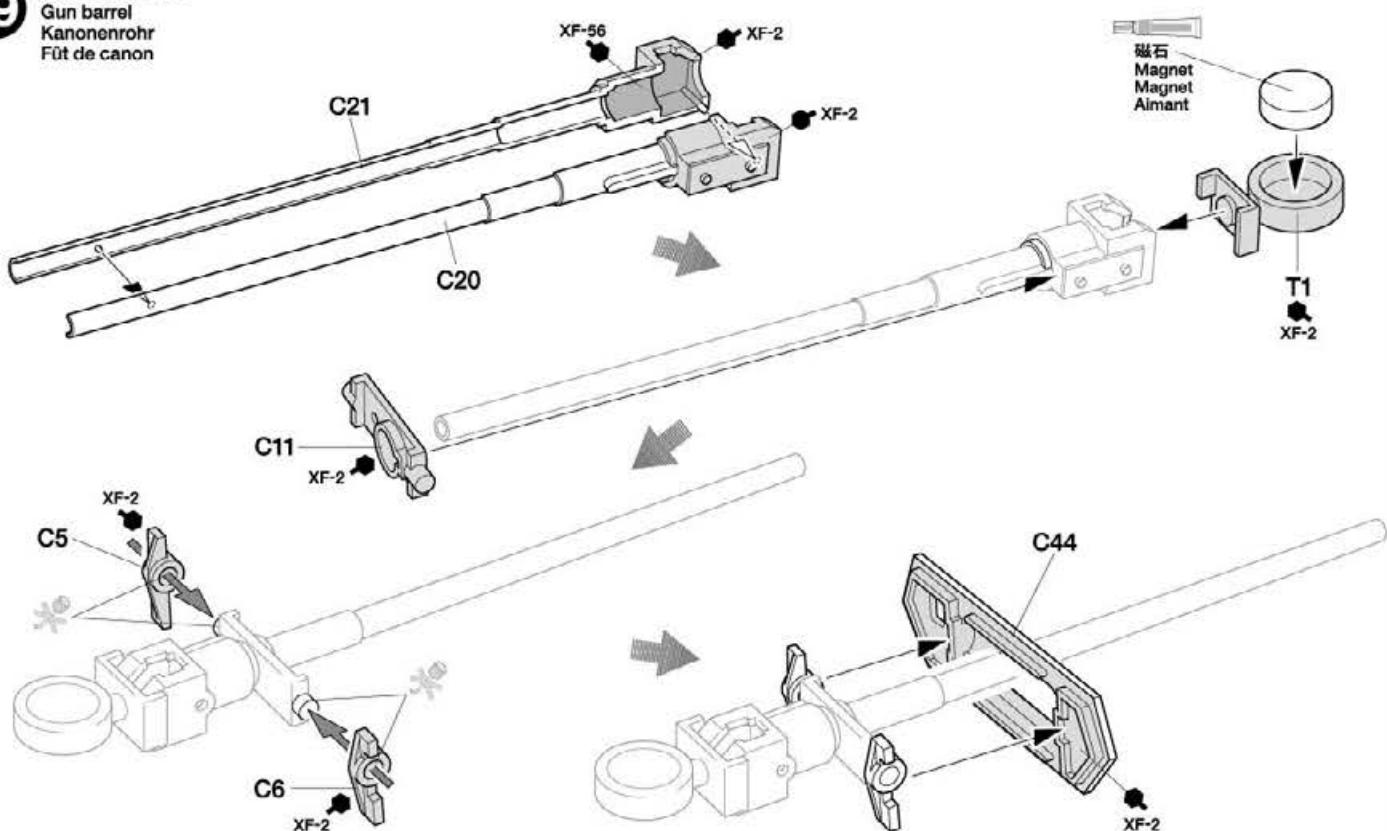
19

砲身の組み立て

Gun barrel

Kanonenrohr

Fût de canon

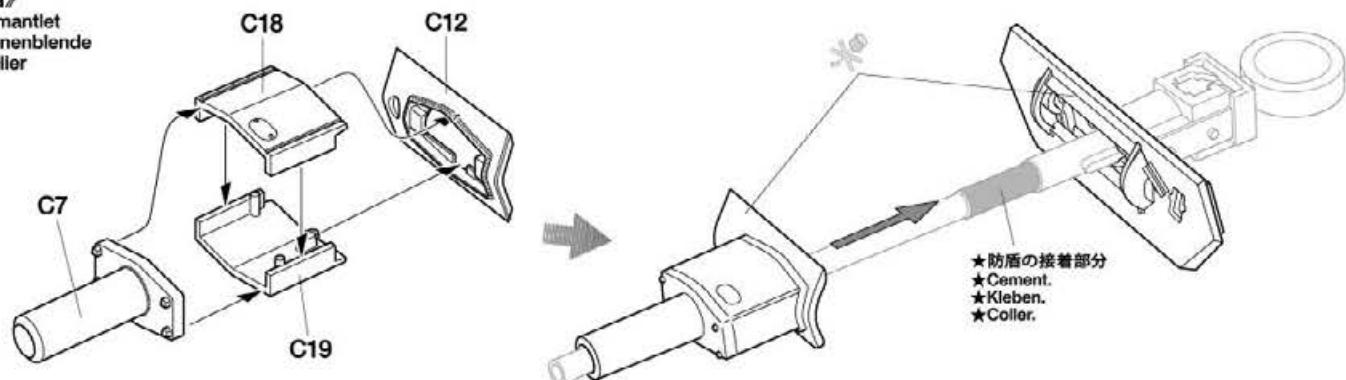


《防盾》

Gun mantlet

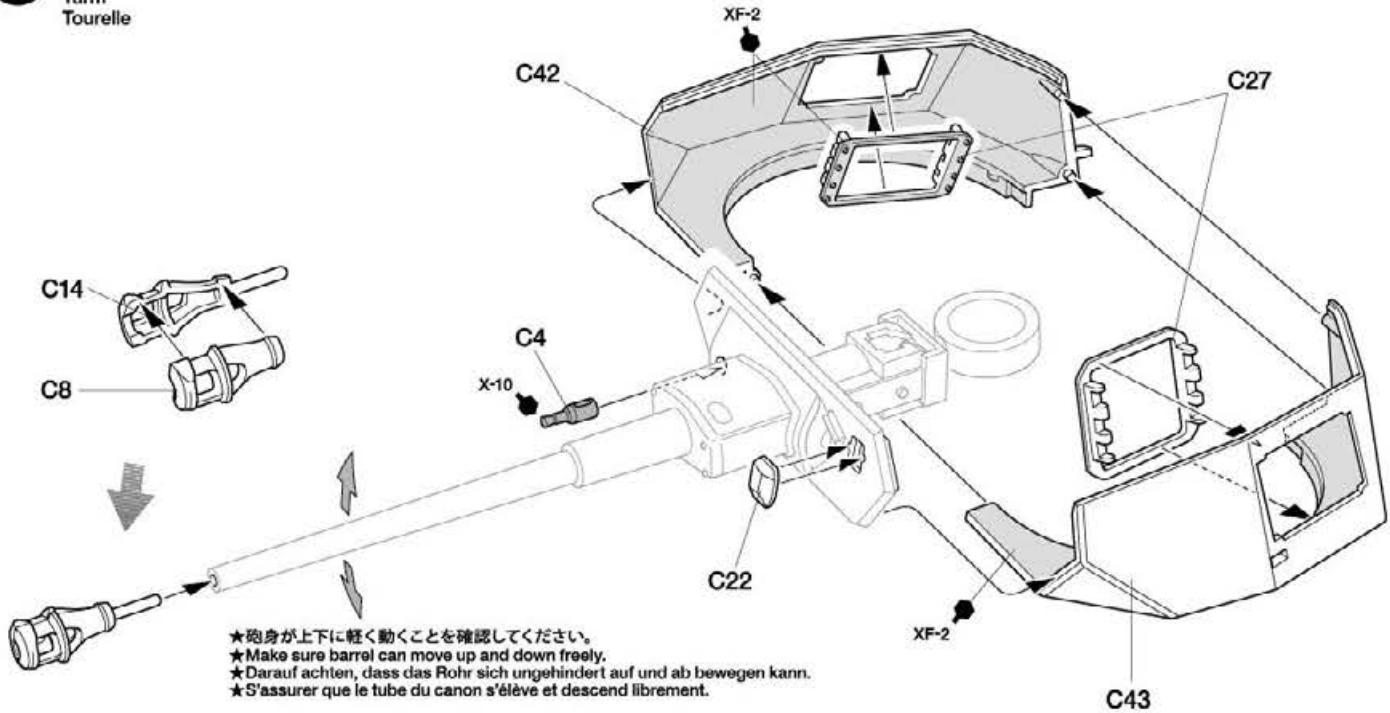
Kanonenblende

Bouclier



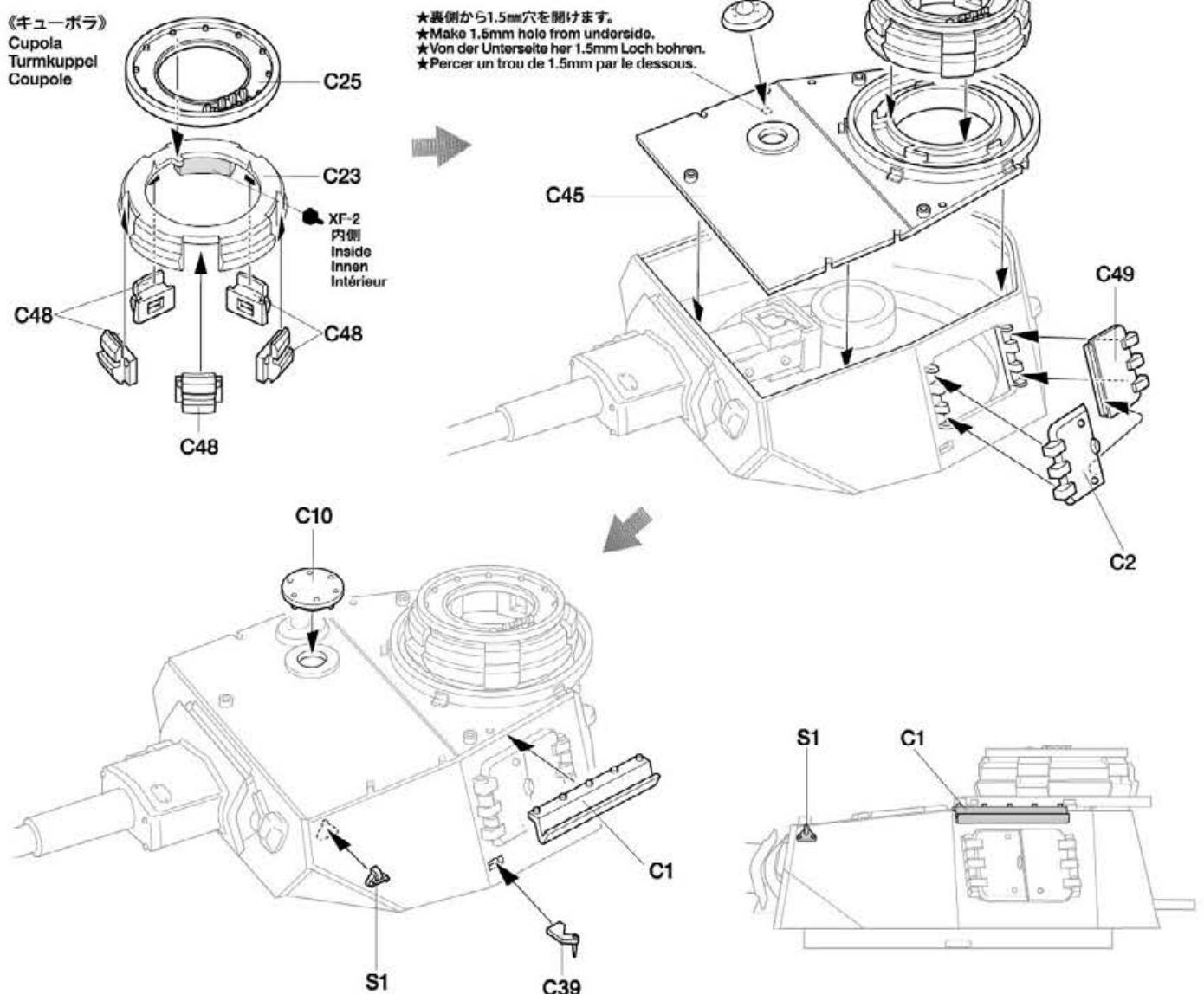
20

砲塔の組み立て
Turret
Turn
Tourelle



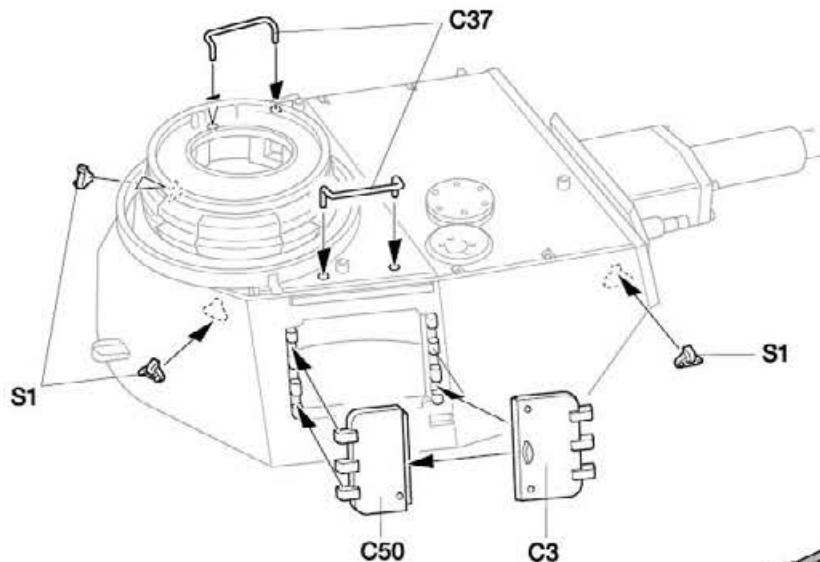
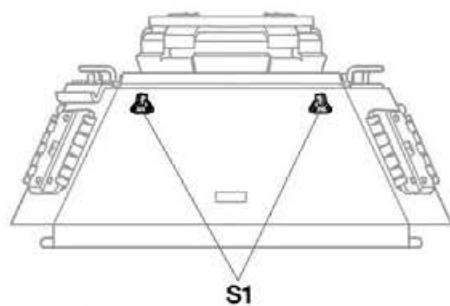
21

砲塔部品の取り付け 1
Attaching turret parts 1
Turmteile-Einbau 1
Fixation des pièces de tourelle 1

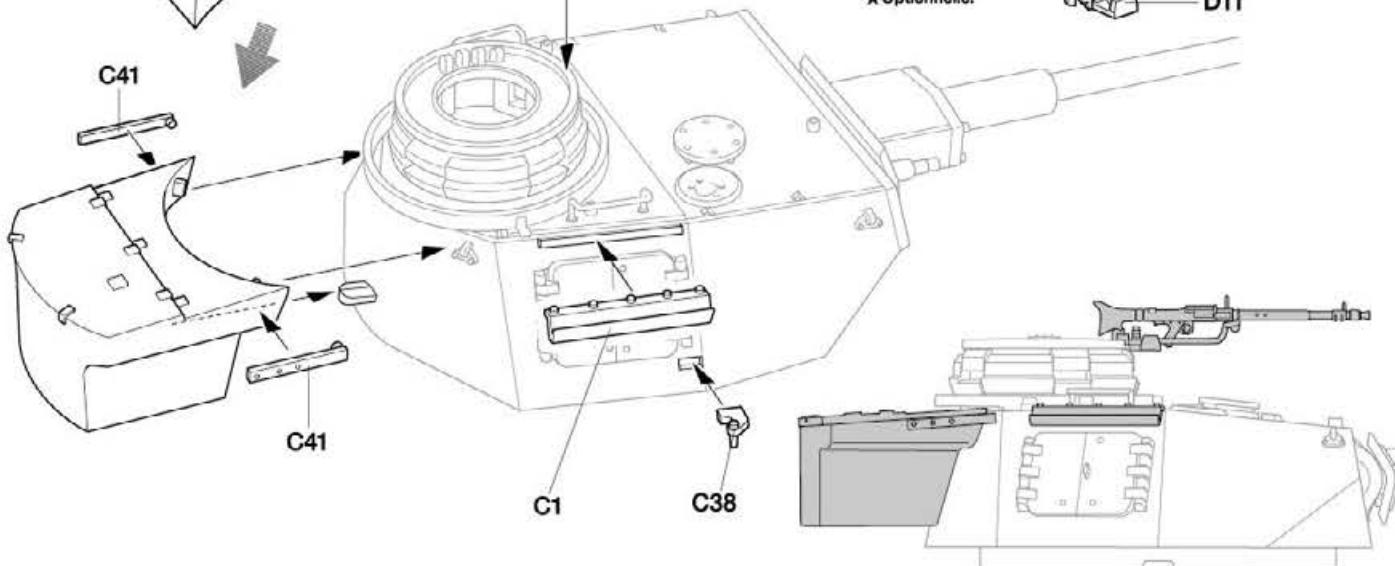
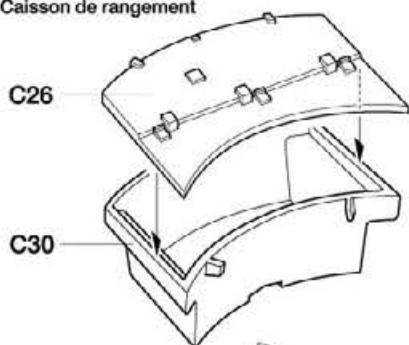


22

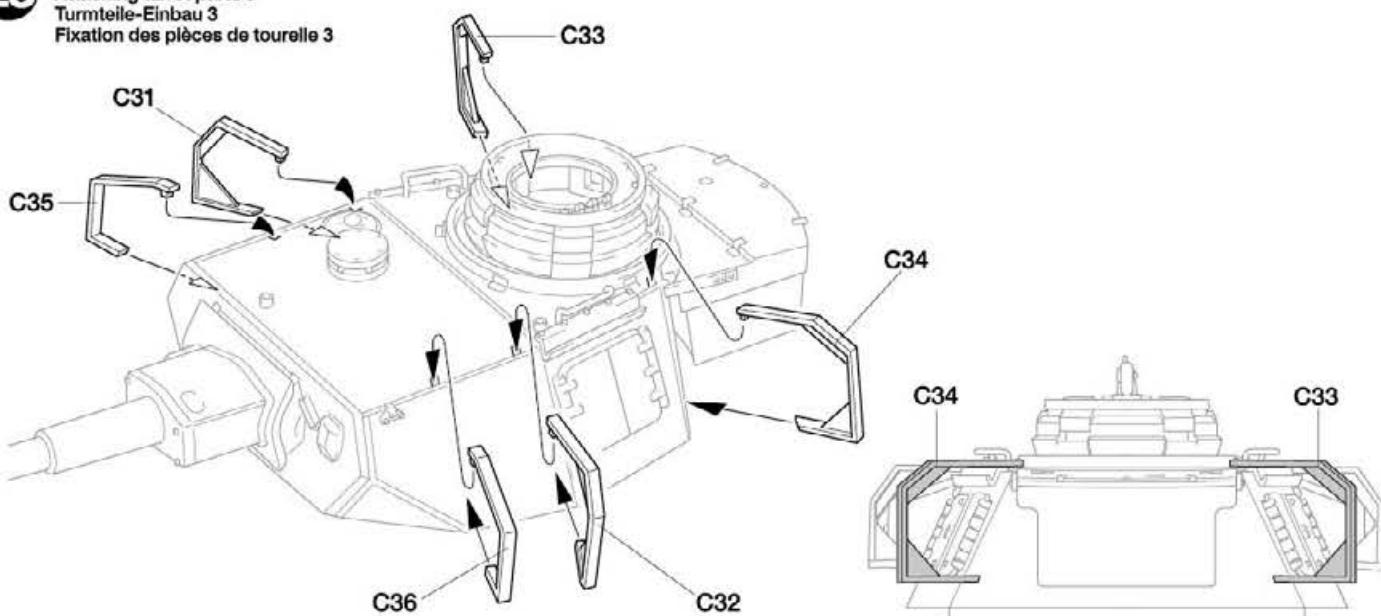
砲塔部品の取り付け 2
Attaching turret parts 2
Turmteile-Einbau 2
Fixation des pièces de tourelle 2



《雑具箱》
Storage box
Gepäckkasten
Caisson de rangement



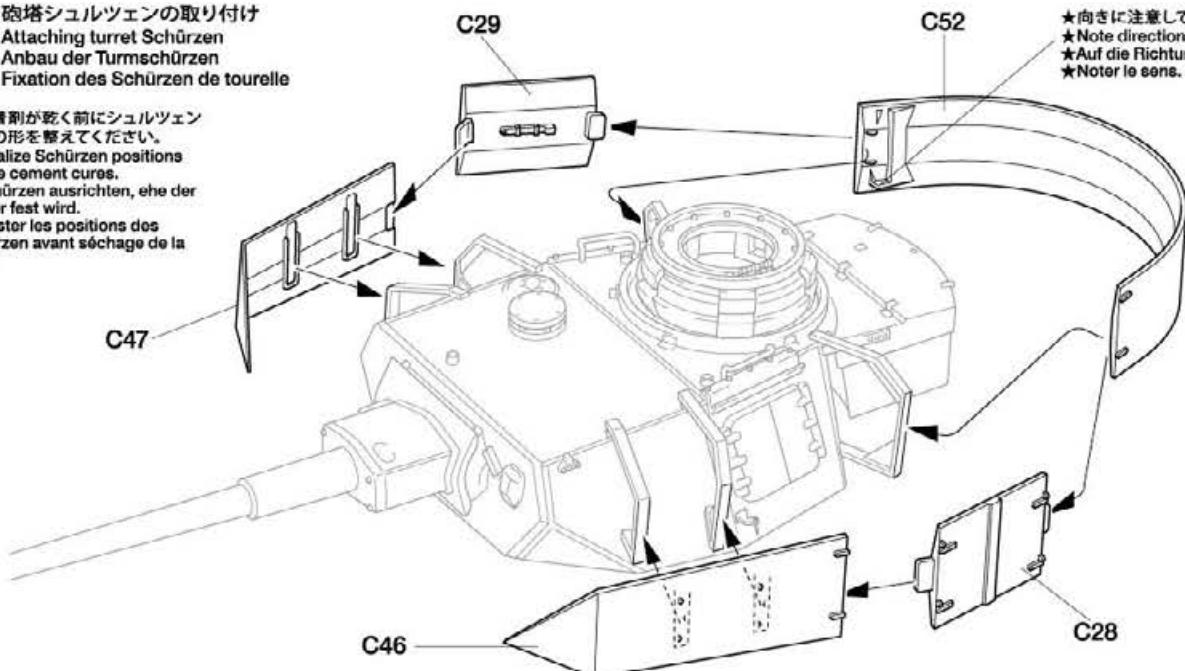
砲塔部品の取り付け 3
Attaching turret parts 3
Turmteile-Einbau 3
Fixation des pièces de tourelle 3



24

砲塔シュルツェンの取り付け
Attaching turret Schürzen
Anbau der Turmschürzen
Fixation des Schürzen de tourelle

★接着剤が乾く前にシュルツェン全体の形を整えてください。
★Finalize Schürzen positions before cement cures.
★Schürzen ausrichten, ehe der Kleber fest wird.
★Ajuster les positions des Schürzen avant séchage de la colle.



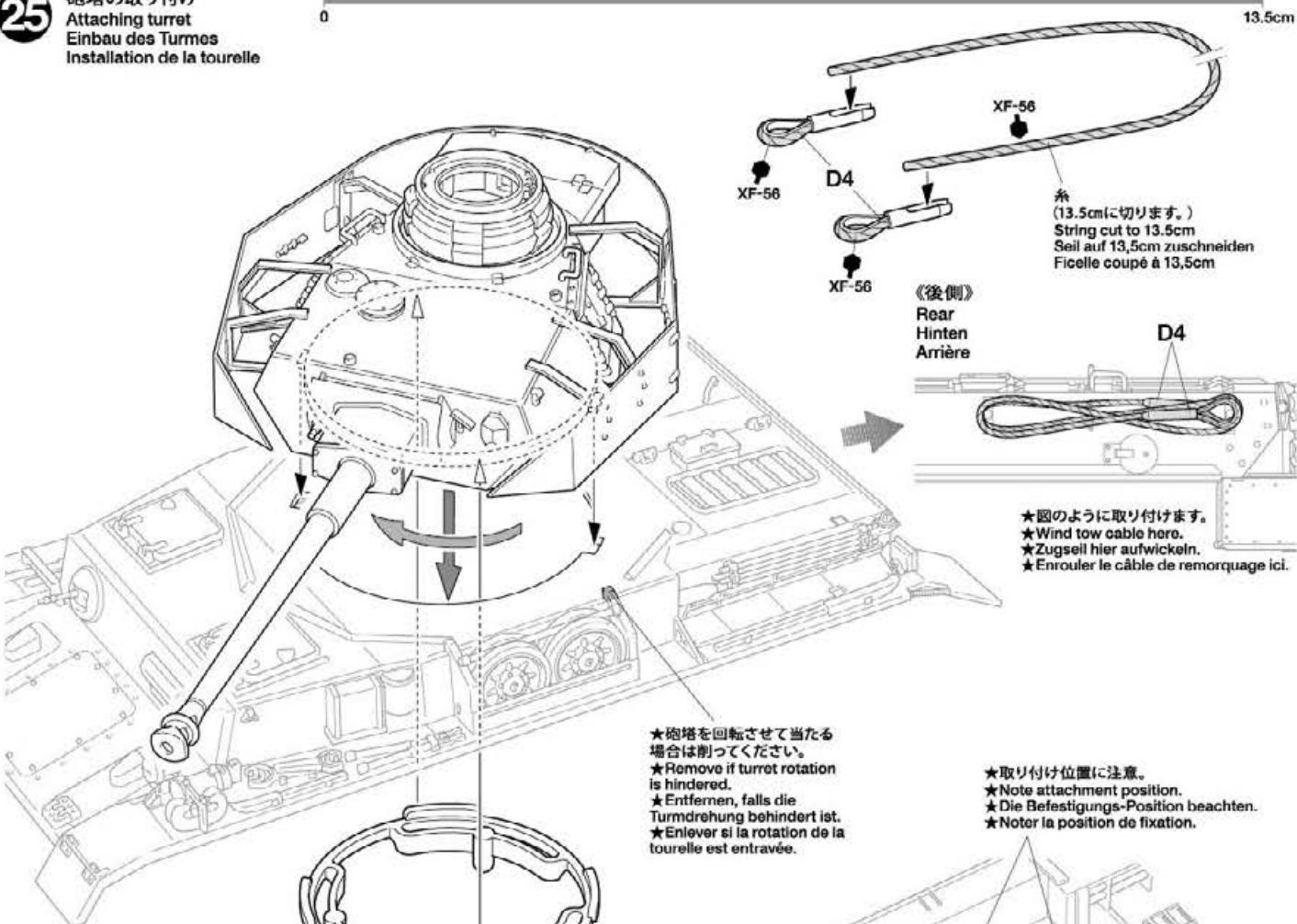
★向きに注意してください。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.

25

砲塔の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

0

13.5cm



糸
(13.5cmに切ります。)
String cut to 13.5cm
Seil auf 13,5cm zuschneiden
Ficelle coupé à 13,5cm

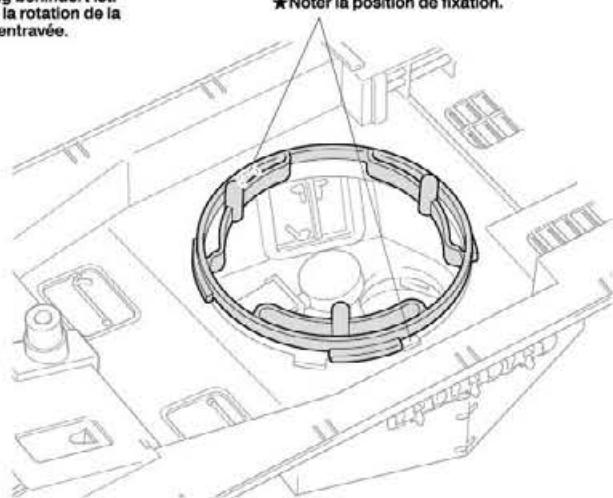
★図のように取り付けます。
★Wind tow cable here.
★Zugseil hier aufwickeln.
★Enrouler le câble de remorquage ici.

★砲塔を回転させて当たる場合は削ってください。
★Remove if turret rotation is hindered.
★Entfernen, falls die Turmdrehung behindert ist.
★Enlever si la rotation de la tourelle est entravée.

★取り付け位置に注意。
★Note attachment position.
★Die Befestigungs-Position beachten.
★Noter la position de fixation.

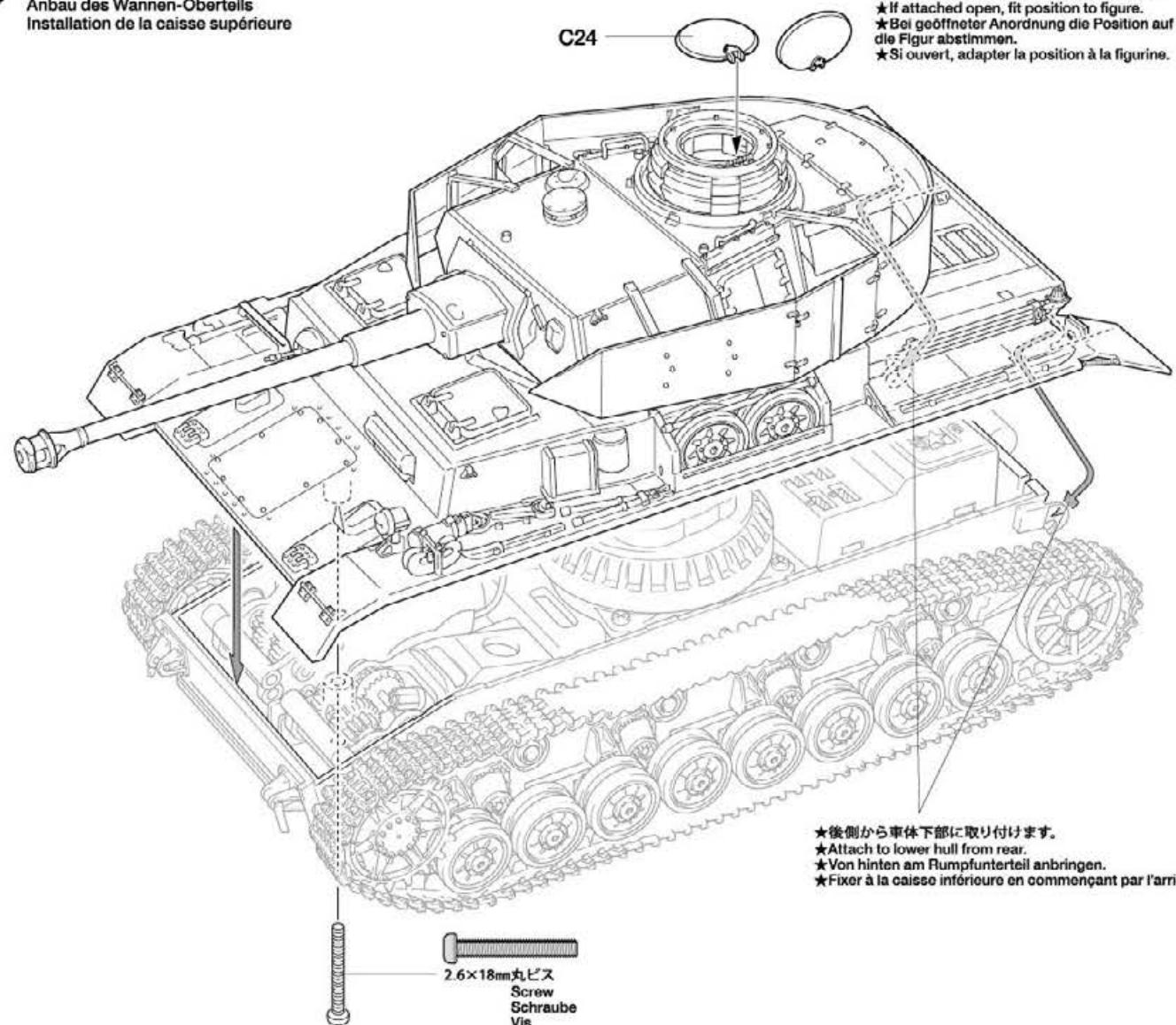
T3

★砲塔が軽く回ることを確認しながらT3を取り付けてください。
★Ensure the turret can rotate freely when attaching T3.
★Achten Sie beim Anbringen von T3 darauf, dass sich der Turm frei drehen kann.
★En fixant T3, s'assurer que la tourelle peut tourner librement.



26

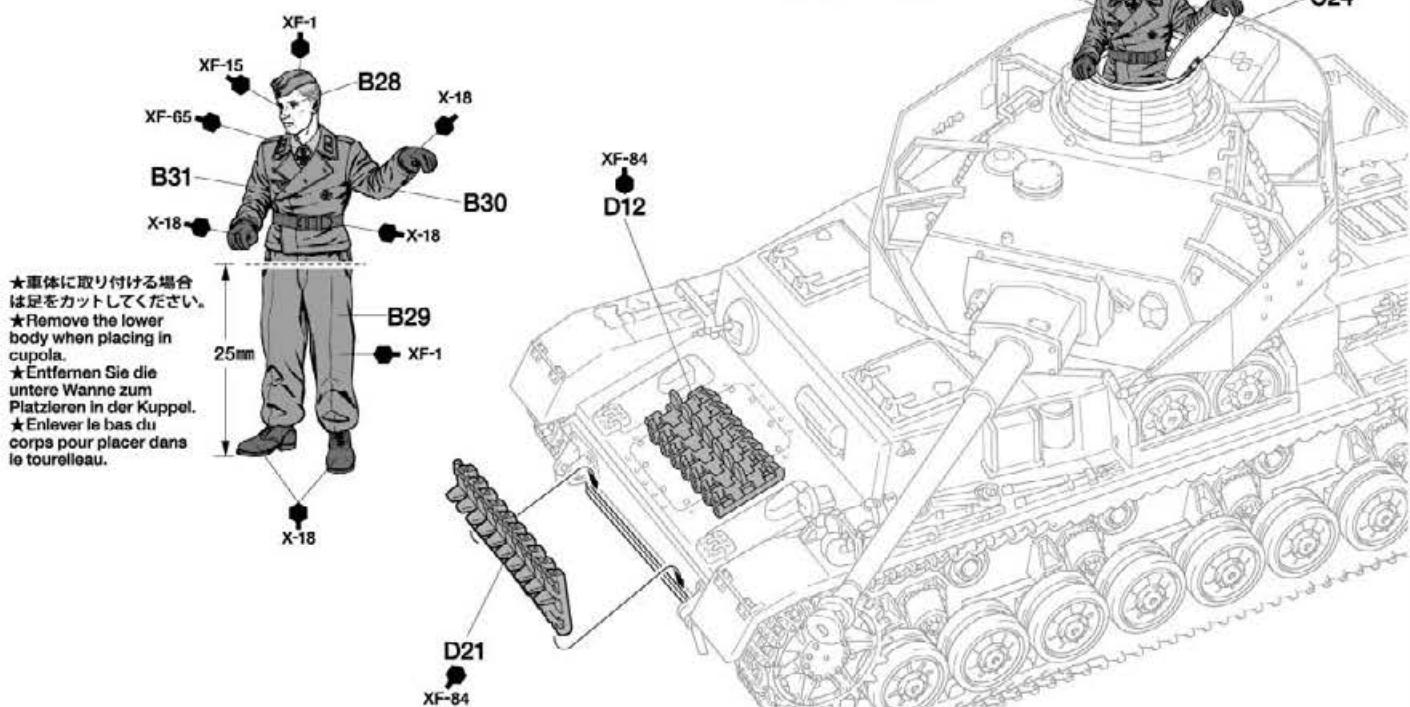
車体上部の取り付け
Attaching upper hull
Anbau des Wannen-Oberteils
Installation de la caisse supérieure



27

人形の取り付け
Positioning figure
Einsetzen der Figur
Positionnement de la figurine

★人形の取り付けは自由です。
★Figure is optional.
★Figuren nach Ermessen.
★Figurine est optionnelle.



操作方法 / Operation Handhabung / Comment rouler

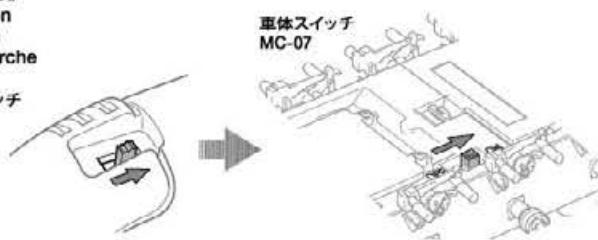
《電源スイッチ》Switching on and off / Ein- und Ausschalten / Mise en marche/Arrêt

- 走行させる場合は必ず、送信機スイッチをONにしてから、次に車体スイッチをONにします。走行をやめる場合は車体スイッチからOFFにしてください。
- Always switch on transmitter first, then MC-07 Control Unit. Reverse this procedure when shutting down.

《走行させる》

Switching on
Einschalten
Mise en marche

送信機スイッチ
Transmitter
Sender
Emetteur



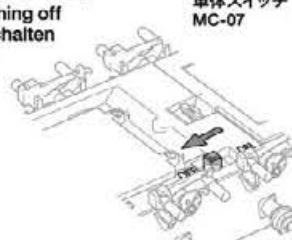
- Immer zuerst den Sender einschalten, dann MC-07 Steuereinheit. Zum Ausschaltung den Ablauf umkehren.

- Toujours mettre en marche l'émetteur en premier puis l'unité de contrôle MC-07. Procéder dans l'ordre inverse pour arrêter.

《走行をやめる》

Switching off
Ausschalten
Arrêt

車体スイッチ
MC-07



送信機スイッチ
Transmitter
Sender
Emetteur

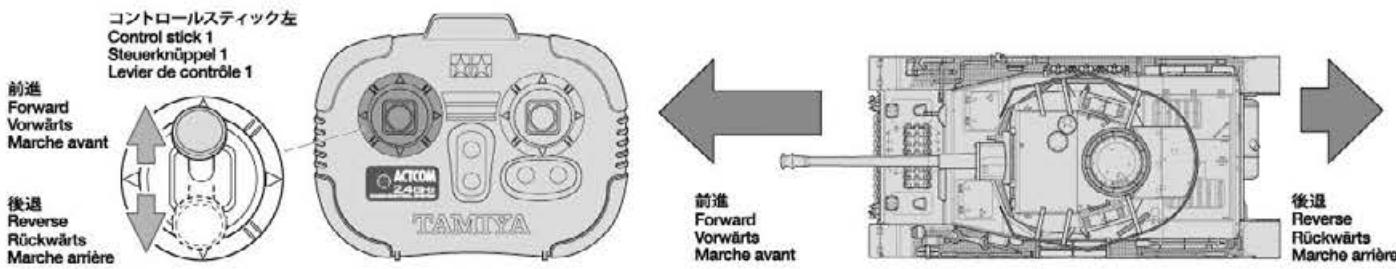
《前進と後退》Forward and Reverse / Vorwärts und Rückwärts / Marche avant et marche arrière

- コントロールスティック左を上に倒すと車体はゆっくり前進していきます。さらに倒すと速度が上がっていきます。スティックをニュートラル(中立位置)に戻すと停止します。後退する時はスティックを下に倒します。前進の時と同じようにさらに倒すと速度が上がります。

- Push control stick 1 forward to move model forward, and backward to move model in reverse. Speed increases as control stick is pushed further. Return to neutral position to stop model.

- Den Steuerknüppel 1 nach vorne bewegen, um vorwärts zu fahren und nach hinten um rückwärts zu fahren. Je weiter der Steuerknüppel ausgelenkt wird, desto schneller bewegt sich das Modell. Zum Anhalten des Modells Steuerknüppel in Neutralstellung bringen.

- Déplacer le manche 1 vers l'avant pour faire avancer le modèle et vers l'arrière pour le faire reculer. La vitesse augmente avec l'amplitude de déplacement du manche. Retourner à la position neutre pour stopper le modèle.



《最高速度調整》Adjusting top speed / Einstellen der Höchstgeschwindigkeit / Réglage de la vitesse maximale

- 送信機のボタンで最高速度の切り替えが可能です。

A:ハイモード B:ミドルモード C:ロー モード D:スーパーロー モード
ボタンを押したモードに切り替わります。電池が減ってきてたり、動きが悪いと感じたらハイモードに切り替えてください。

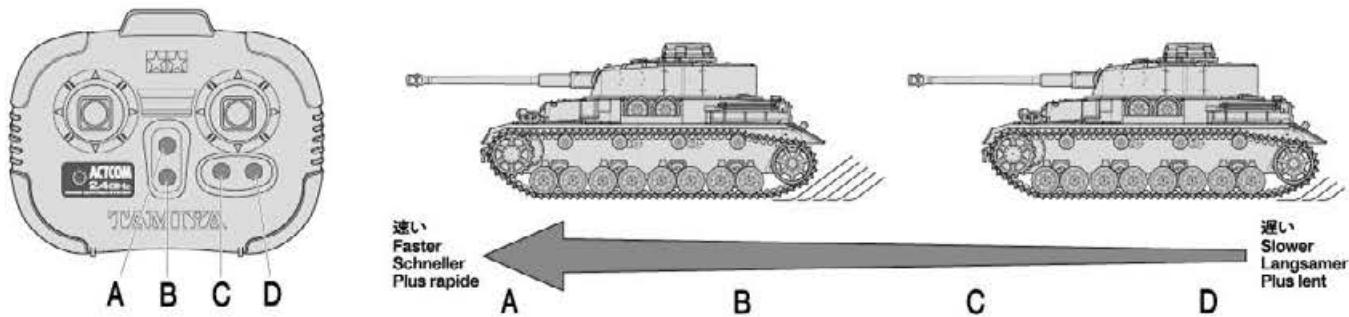
★走行中、停止状態のどちらでも切り替えが可能です。

※出荷時のモードは A:ハイモードです。

- Transmitter buttons can be used to set top speed, whether the model is stationary or moving. A: High, B: Medium, C: Low, D: Ultra-low. A: High is the factory setting.

- Die Senderknöpfe können benutzt werden, um die Geschwindigkeit einzustellen, unabhängig davon, ob das Modell steht oder fährt. A:Schnell, B:Mittel, C:Langsam, D:Ultralangsam. A:Schnell ist die Werkseinstellung.

- Les boutons de l'émetteur peuvent être utilisés pour ajuster la vitesse maximale, le modèle à l'arrêt ou en mouvement. A: Rapide, B: Moyenne, C: Lente, D: Ultra-lente. A: Rapide est le réglage usine.



TAMIYA ACTCOM R/C SYSTEM SPEC

●タミヤ・アクトコムラジオコントロールシステム

送信機: TTU-10
送信周波数: 2.4GHz 帯 (2404.5-2452.0MHz)
送信最大出力: 10dBm 以下
使用電源: 6.0V 単4形アルカリ電池 4本
到達距離: 30m (周囲の環境による)
消費電流: 130mA 以下
※この規格は技術開発に伴い予告なく変更することがあります。

●Tamiya Actcom R/C system

Transmitter: TTU-10
Frequency range: 2.4GHz (2404.5-2452.0MHz)
Maximum transmit power: less than 10dBm
Input voltage: 6.0V (AAA size battery x4)
Operational range: approx. 30m (interference may occur according to local conditions)
Current consumption: Less than 130mA
※Specifications are subject to change without notice.

受信機・モーターコントロールユニット: MC-07
受信周波数: 2.4GHz 帯
使用電源: 6.0V 単4形アルカリ電池 4本
消費電流: 30mA 以下 (モーターを除く)
動作: 専用モーター×4ヶの正転、逆転、停止
寸法: 39.0 × 39.0 × 20.5mm

Receiver/motor control unit: MC-07
Frequency range: 2.4GHz
Input voltage: 6.0V (AAA size battery x4)
Current consumption: Less than 30mA (excluding motor)
Control: Forward/Reverse/Stop
Dimensions: 39.0x39.0x20.5mm

●Tamiya Actcom RC Einheit

Sender: TTU-10
Frequenzbereich: 2.4GHz (2404.5-2452.0MHz)
Maximale Sendeleistung: weniger als 10dBm
Eingangsspannung: 6.0V (Batterie Größe AAA x4)
Reichweite: etwa 30m (je nach örtlichen Verhältnissen unterschiedlich)
Stromverbrauch: weniger als 130mA
※Technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

●Ensemble RC "Actcom" Tamiya

Emitteur: TTU-10
Gamme de fréquence: 2.4GHz (2404.5-2452.0MHz)
Puissance d'émission maximum: moins de 10dBm
Tension d'alimentation: 6.0V (piles AAA x4)
Portée: 30m env. (des interférences peuvent survenir du fait de circonstances particulières)
Consommation: moins de 130mA
※Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

Empfänger/Motor-Regeleinheit MC-07
Frequenzbereich: 2.4GHz
Eingangsspannung: 6.0V (Batterie Größe AAA x4)

Stromverbrauch: weniger als 30mA (Motor nicht eingeschlossen)
Steuerung: Vorwärts/Rückwärts/Stopp
Abmessungen: 39.0x39.0x20.5mm

Récepteur/contrôleur moteur: MC-07
Gamme de fréquence: 2.4GHz
Tension d'alimentation: 6.0V (piles AAA x4)
Consommation: moins de 30mA (hors moteur)
Mouvements: Avant/Arière/Stopp
Dimensions: 39.0x39.0x20.5mm

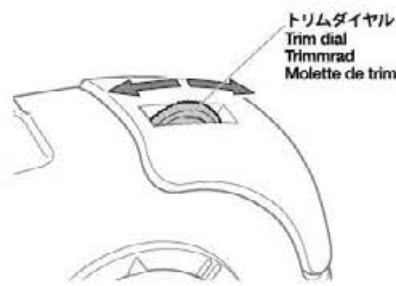
《トリムの調整》Steering Trim Adjustment / Lenkungstrimm nachstellen / Régler le trim de direction

●戦車の場合、左右のモーターを使って走行しているため、左右モーターの出力バランスが崩れると直進しなくなってしまいます。その場合はこの機能を使って直進するように調整します。右に曲がってしまう場合、トリムダイヤルを左に少しづつまわして真っすぐ走る位置に調整します。左に曲がってしまう場合、トリムダイヤルを右に少しづつまわして真っすぐ走る位置に調整します。

●Due to slight differences in motor output, the tank's movement may be slightly off-center. This can be fixed by adjusting steering trim. Rotate Trim Dial to left if the tank goes right. Rotate Trim Dial to right if the tank goes left.

●Bedingt durch geringe Unterschiede in der Motorleistung kann die Fahrt des Panzers leicht von der Geradeausfahrt abweichen. Dies kann mit Nachstellen des Lenkungstrimms korrigiert werden. Das Trimmrad nach links drehen, wenn der Panzer nach rechts fährt. Das Trimmrad nach rechts drehen, wenn der Panzer nach links fährt.

●Du fait de la légère disparité de puissance des moteurs, les mouvements du char peuvent être légèrement décentrés. On peut le corriger au moyen du trim de direction. Tourner la molette de trim vers la gauche si le char part à droite. Tourner la molette de trim vers la droite si le char part à gauche.



《信地旋回と緩旋回》Turning / Kurvenfahrt / Virage

●コントロールスティック左を上に倒しながら左右どちらかに少しづつ倒す（実際は斜め方向）と緩旋回、左右どちらかいっぱいに倒せば信地旋回します。この操作を後退状態で行うと後退しながらそれぞれの旋回が行えます。

●Push control stick 1 forwards or backwards, and left or right to perform a turn. Pushing further left or right gives a sharper turn.

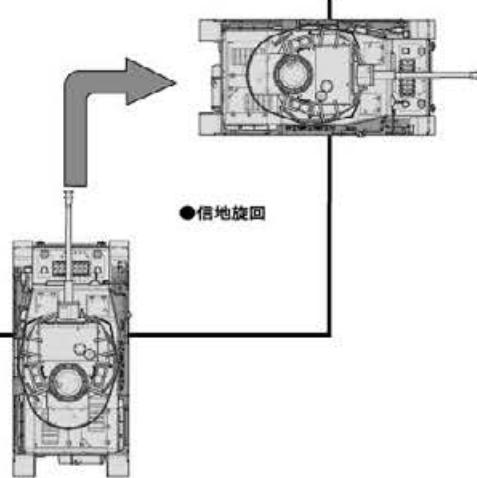
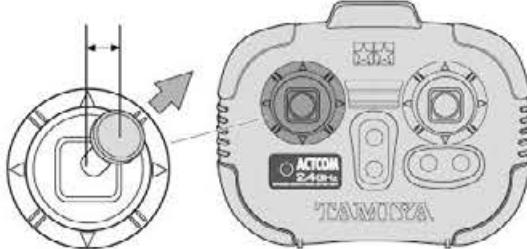
●Um eine Kurve zu fahren drücken Sie den Steuerknüppel 1 nach vorne oder hinten und nach links oder rechts. Größere Auslenkung nach links oder rechts ergibt eine engere Kurve.

●Déplacer le manche 1 vers l'avant ou l'arrière, et à gauche ou à droite pour prendre un virage. Déplacer plus loin à gauche ou à droite donne des virages plus serrés.

《信地旋回》

Sharp turns
Wende vorwärts
Serré avant

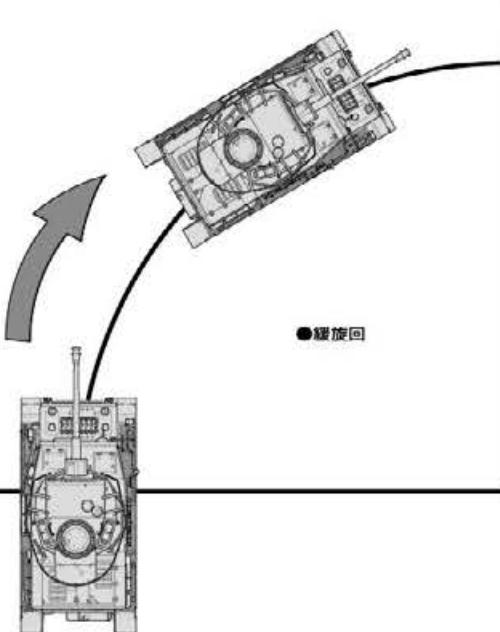
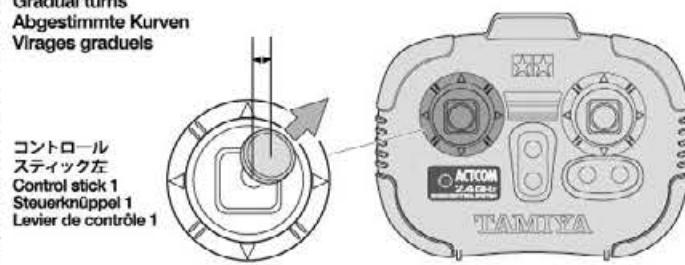
コントロール
スティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1



《緩旋回》

Gradual turns
Abgestimmte Kurven
Virages graduels

コントロール
スティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1



《超信地旋回》Pivot turns / Drehen auf der Stelle / Pivotement sur place

●①コントロールスティック左を左右どちらかいっぱいに倒しながら②コントロールスティック左を上に倒すと車体は超信地旋回します。

★通常操作に戻るために一度スティックをニュートラルに戻す（左指をスティックから離す）必要があります。

●①Push control stick 1 fully to the left or right. ②Push control stick 1 forward to perform a pivot turn.

★To resume standard control, return stick to neutral.

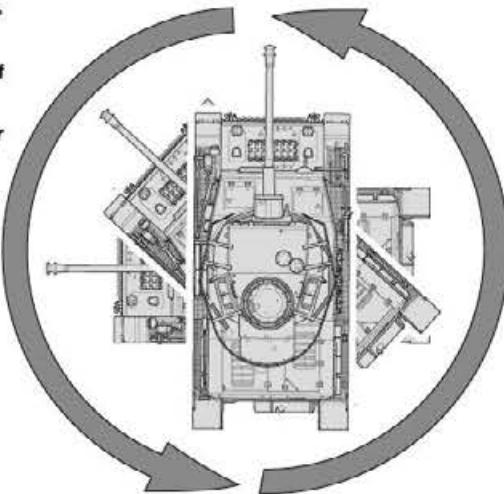
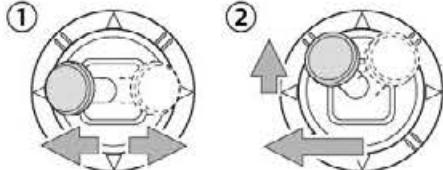
●①Steuerknüppel 1 voll nach links oder rechts bewegen. ②Steuerknüppel 1 nach vorne bewegen um auf der Stelle zu drehen.

★Um wieder normal zu fahren, Steuerknüppel in Neutralstellung bringen.

●①Déplacer le manche 1 à fond vers la gauche ou la droite. ②Pousser le manche 1 vers l'avant pour effectuer un pivotement.

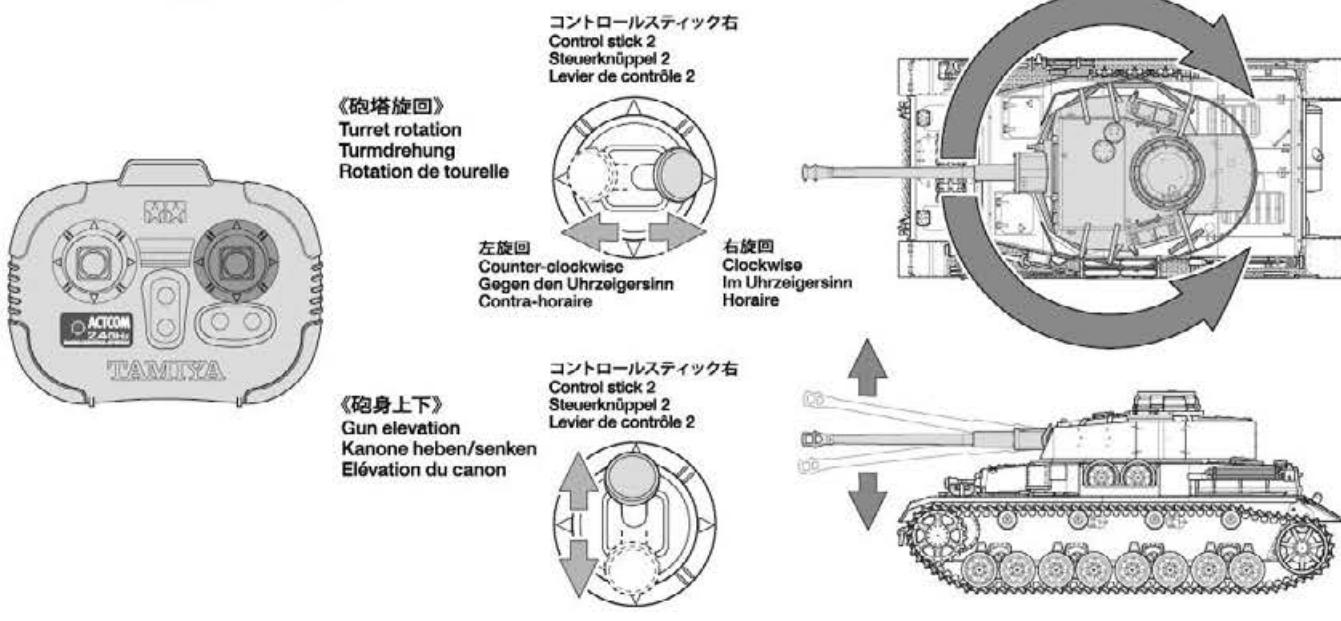
★Pour revenir au pilotage normal, ramener le manche au neutre.

コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1



- コントロールスティック右を右に倒すと右に、左に倒すと左に砲塔が旋回します。
- コントロールスティック右を上に倒すと上に、下に倒すと下に砲身が動きます。
- ★砲身はある程度の角度でストッパーが動き、それ以上動きません。
- Push control stick 2 right to rotate turret clockwise, and left for counter-clockwise.
- Push control stick 2 up to raise gun barrel, and down to lower it.
- ★Stopper prevents elevation and depression beyond certain points.
- Steuerknüppel 2 nach rechts drücken, um den Turm im Uhrzeigersinn zu drehen und links, um gegen den Uhrzeigersinn zu drehen.

- Steuerknüppel 2 nach oben bewegen, um das Rohr zu heben und nach unten, um das Rohr zu senken.
- ★Die Rohrerhöhung wird von Endanschlägen begrenzt.
- Amener le manche 2 vers la droite pour faire tourner la tourelle dans le sens horaire, vers la gauche pour le sens contra-horaire.
- Pousser le manche 2 vers le haut pour lever le tube, et vers le bas pour l'abaisser.
- ★Un butoir limite la levée et l'abaissement au delà de certains points.



送受信機のペアリング / Pairing Transmitter & Receiver

Zuordnen von Sender & Empfänger / Appairage de l'émetteur et du récepteur

●本キットはペアリング済みです。必要がない限りは操作しないでください。モーターが接続されている状態で送信機とMC-07のペアリングを行わないでください。

●2.4GHzの送信機は固有の識別番号を持っていて、これを受信側(MC-07)に記憶させることによって、混信せずに常に同じ車体との通信が可能になります。この固有の識別番号を記憶させることをペアリングと言います。送信機と車体スイッチを何度も入れ直しても動かない場合やカスタマーサービスからの指示があった場合のみこの操作を行ってください。

- ①送信機とMC-07を1m以内に近づけます。
- ②MC-07のセットボタンを押しながらMC-07の電源をONにします。この時LEDは赤色の点滅をします。
- ③次に送信機のボタンC、Dを同時に押しながら、送信機の電源をONにします。この時送信機のLED/バッテリーインジケーターランプが点滅します。
- ④ペアリングが成功するとMC-07のLEDが赤色の点灯になります。
- ⑤送信機のLED/バッテリーインジケーターランプは点滅を続けています。一度、送信機とMC-07の電源を入れ直し、ボタンAを押してMC-07が確実に作動することを確認してください。

もし点滅が続く場合は車体スイッチを入れ直してください。それでも点滅が続く場合は再度①から⑤の手順をやり直してください。この操作をしても作動が改善されない場合は修理が必要です。

●Kit-included transmitter and receiver are factory-paired. Do not perform these procedures unless they are required. Never perform with motor connected.
A 2.4GHz transmitter has an individual ID code and once a receiver stores it, the code ensures that the receiver communicates with that transmitter only. This process is called "pairing." Perform this step only if the receiver does not respond to transmitter input.

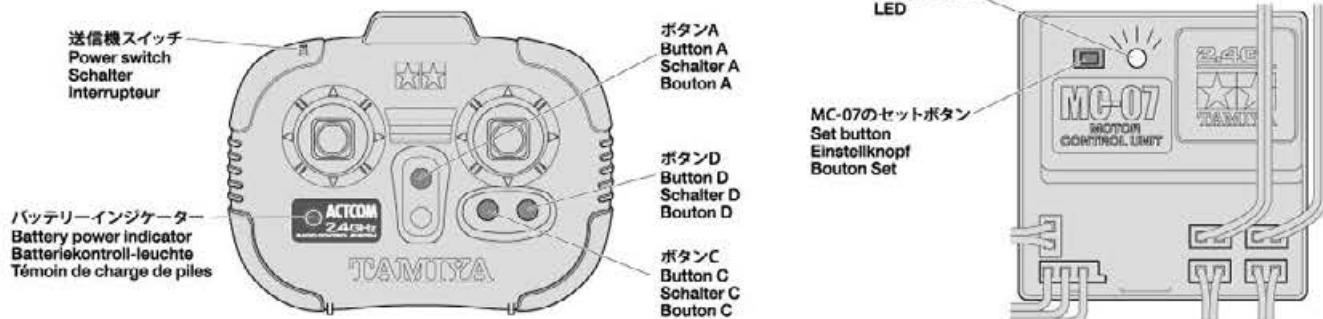
- ①Position transmitter and MC-07 within 1 meter of each other.
- ②Switch on MC-07 while holding down its set button. The LED will flash.
- ③Switch on transmitter while holding down buttons C and D. The battery power indicator LED will flash.
- ④The MC-07 LED will light up Red continuously to show that pairing is complete.
- ⑤Battery power indicator LED on transmitter will continue to flash. Switch on transmitter, then switch on MC-07, press button A and check operation. If pairing has failed and the LED keeps flashing, repeat the procedure again.

●Der im Bausatz enthaltene Sender und Empfänger sind werkseitig einander zugeordnet. Führen Sie diese Prozeduren nur durch, wenn es unbedingt erforderlich ist. Ein 2.4GHz Sender hat einen individuellen ID-Code und sobald der Empfänger diesen einmal gespeichert hat, stellt dieser Code sicher, dass der Empfänger ausschließlich auf diesen Sender reagiert. Dieser Prozess wird „binding“ oder „pairing“ genannt. Der Schritt sollte nur ausgeführt werden, wenn der Empfänger nicht auf Sendersignale reagiert. Niemals mit verbundenen Motor ausführen.

- ①Sender und MC-07 Einheit nicht weiter als 1m voneinander aufstellen.
- ②Bei gedrücktem Einstellknopf MC-07 einschalten. Die LED blinkt.
- ③Sender mit gedrücktem Schalter C und D einschalten. Die Batteriekontrollleuchte blINKt.
- ④Die MC-07 LED leuchtet dauerhaft, um zu zeigen, dass die Bindung erfolgt ist.
- ⑤Die Batteriekontrollleuchte blINKt weiter. Den Sender, dann MC-07 einschalten, Schalter A drücken und die Funktion überprüfen. Falls die Zuordnung nicht funktioniert hat und die LED weiterhin blINKt, die Prozedur wiederholen.

●L'émetteur et le récepteur fournis dans le kit sont appariés. Ne pas effectuer ces procédures sauf si nécessaire. Un émetteur 2,4GHz possède un code d'identification individuel qui une fois stocké dans le récepteur assure que ce dernier ne communiquera qu'avec cet émetteur dédié. Ce processus est appelé "appairage." Ne l'effectuer que si le récepteur ne répond pas aux ordres de l'émetteur. Ne jamais réaliser avec le moteur connecté.

- ①Positionner émetteur et unité MC-07 à moins de 1m l'un de l'autre.
- ②Allumer MC-07 en maintenant appuyé le bouton Set. La LED clignote.
- ③Mettre en marche l'émetteur tout en appuyant sur les boutons C et D. Le témoin de charge de piles clignote.
- ④La LED de MC-07 va briller en rouge continu pour indiquer que l'appairage est terminé.
- ⑤Le témoin de charge de piles de l'émetteur continue à clignoter. Allumer l'émetteur puis MC-07, appuyer sur le bouton A et vérifier le fonctionnement. Si l'appairage a échoué et que la LED continue à clignoter, recommencer la procédure.

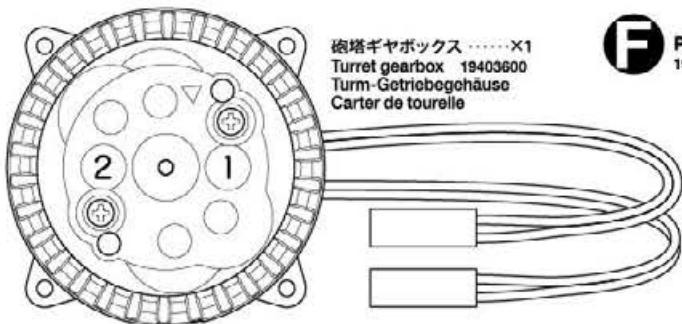


トラブルチェック
TROUBLESHOOTING
FEHLERSUCHE
RECHERCHE DES PANNES

- 完成した車体がうまく動かない?途中からおかしくなった!そんな時は修理に出す前にこの表を見てトラブルチェックを行なってください。
- Please refer to this table if your model does not move after completion or runs strangely during use.
- Beachten Sie bitte diese Auflistung, falls Ihr Modell sich nach der Fertigstellung nicht bewegt oder ungewöhnlich fährt.
- Reportez-vous à cette rubrique si votre modèle ne bouge pas après achèvement ou s'il marche étrangement.

症状 PROBLEM PROBLEME	原因 CAUSE URSACHE	対処法 REMEDY LOSUNG REMEDE
動かない。 Model doesn't move. Modell bewegt sich nicht. Le modèle n'avance pas.	送信機のスイッチが入っていない。 / Transmitter is not switched on. Sender ist nicht eingeschaltet. / Emetteur non allumé.	スイッチを入れる。 / Switch on transmitter. Sender einschalten. / Allumer l'émetteur.
	送信機のLEDランプが消灯または点滅している。 Battery indicator flashes or does not light up. Batterieanzeige blinkt oder leuchtet überhaupt nicht. Indicateur d'état de pile clignote ou ne s'allume pas.	新しい電池に交換する。 Install fresh batteries. Legen Sie neue Batterien ein. Installez des piles neuves.
	MC-07のLEDランプが消灯または点滅している。 LED on MC-07 flashes or does not light up. LED auf dem MC-07 blinkt oder leuchtet überhaupt nicht. La LED de MC-07 clignote ou ne s'allume pas.	新しい電池に交換する。 Install fresh batteries. Legen Sie neue Batterien ein. Installez des piles neuves.
	ペアリングに問題が発生している。 Pairing problem. Problem der Sender/Empfänger Abstimmung. Problème d'appairage.	ペアリングをやり直す。 Perform pairing procedures again. Sender/Empfänger Abstimmung erneut durchführen. Effectuer les procédures d'appairage.
	配線が間違っている。 / Incorrect cable connection. Fehlerhafte Verbindung der Kabel. / Connexions incorrectes des câbles.	配線し直す。 / Connect cables correctly. Kabel richtig verbinden. / Connecter correctement les câbles.
	モーターの過負荷。 Too much electric current for motor. Zuhoher Motorstrom. Trop de courant pour le moteur.	異物が絡まっているか確認。 Check for hindrances in moving parts. Bewegte Teile nach möglichen Behinderungen absuchen. Vérifier l'absence d'entraves sur les pièces mobiles.
	電池の+、-が間違えている。 Incorrect battery polarity. Falsche Polarität der Batterien. Inversion de polarité des piles.	電池を正確に入れ直す。 Check and correct polarity. Polarität prüfen und herstellen. Vérifier les polarités.
コントロールがきかない。 No control. Keine Kontrolle. Perte de contrôle.	送信機またはMC-07の故障。 / Problems with transmitter or MC-07. Probleme mit Sender oder MC-07. / Problèmes d'émetteur ou MC-07.	保証書と共に修理を依頼する。 / Ask for repair. Reparieren lassen. / Faire réparer
	送信機のLEDランプが消灯または点滅している。 Battery indicator flashes or does not light up. Batterieanzeige blinkt oder leuchtet überhaupt nicht. Indicateur d'état de pile clignote ou ne s'allume pas.	スイッチが入っているか確認する。 新しい電池に交換する。 Check switch is on. Install fresh batteries.
	MC-07のLEDランプが消灯または点滅している。 LED on MC-07 flashes or does not light up. LED auf dem MC-07 blinkt oder leuchtet überhaupt nicht. La LED de MC-07 clignote ou ne s'allume pas.	スイッチが入っているか確認する。 新しい電池に交換する。 Check switch is on. Install fresh batteries. Prüfen, ob der Schalter ein ist. Legen Sie neue Batterien ein. Vérifier que l'interrupteur est sur la position ON. Installez des piles neuves.
	受信状態が悪い場所にいる。 / Radio interference. Funkstörung. / Interférence radio.	場所を変える。 / Change location. Standort wechseln. / Changer d'endroit.
まっすぐ走らない。 Model doesn't run straight. Modell fährt nicht geradeaus. Le modèle n'avance pas droit.	配線が間違っている。 / Incorrect cable connection. Fehlerhafte Verbindung der Kabel. / Connexions incorrectes des câbles.	配線し直す。 / Connect cables correctly. Kabel richtig verbinden. / Connecter correctement les câbles.
	送信機またはMC-07の故障。 / Problems with transmitter or MC-07. Probleme mit Sender oder MC-07. / Problèmes d'émetteur ou MC-07.	保証書と共に修理を依頼する。 / Ask for repair. Reparieren lassen. / Faire réparer
	トリムがずれている。 / Trim is offset. Trimm ist verstellt. / Trim décalé.	送信機のトリムダイヤルを調整する。 / Adjust steering trim. Lenkungstrimm einstellen. / Régler le trim de direction.
操作方向とは逆に動く。 Movement is opposite of transmitter input. Die Bewegung ist dem Sendersignal entgegengesetzt. Mouvement inverse aux ordres de l'émetteur.	駆動系に異物が挟まっている。 Foreign objects in moving parts. Fremdkörper in bewegten Teilen. Corps étrangers sur les pièces mobiles.	異物を取り除く。 Remove foreign objects. Fremdkörper entfernen. Enlever les corps étrangers.
	配線が間違っている。 Incorrect cable connection. Fehlerhafte Verbindung der Kabel. Connexions incorrectes des câbles.	配線し直す。 Connect cables correctly. Kabel richtig verbinden. Connecter correctement les câbles.

PARTS



砲塔ギヤボックスX1
Turret gearbox 19403600
Turm-Gebriebehäuse
Carter de tourelle

B PARTS ×1
19003398

F PARTS ×25
19007486

C PARTS ×1
10003494

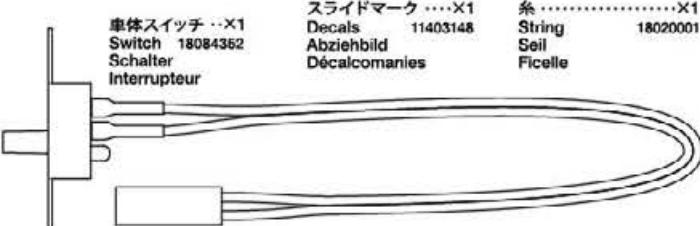
S PARTS ×2
19114044

D PARTS ×1
10003495

T PARTS ×1
19224027

車体下部X1
Lower hull 19334123
Wanne-Unterteil
Caisse inférieure

ポリキャップX1
Poly cap 10443013
Kunststoff-Nabe
Bague souple



車体スイッチX1
Switch 18084362
Schalter
Interrupteur

スライドマークX1
Decals 11403148
Abziehbild
Décalcomanies

糸X1
String 18020001
Seil
Ficelle

PARTS

★製品改良のため予告なく仕様を変更することがあります。

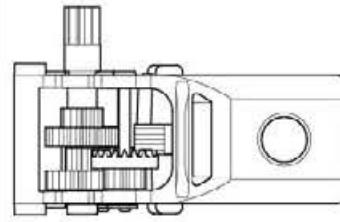
★Specifications are subject to change without notice.

★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.

★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

(ギヤボックス袋詰) 14204049

Gearbox Parts Bag A
Getriebegehäuse-Beutel A
Sachet des pièces de transmission A



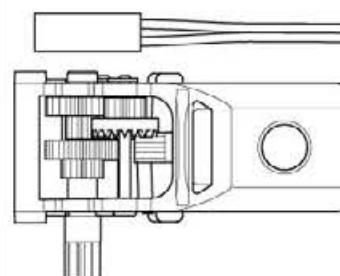
2.5×35mm六角シャフト ……×1
Hex shaft
Sechskantwelle
Axe hexagonal

ファイナルギヤ ……×1
Final gear
Endantriebe
Transmission finale

ギヤボックスA ……×1
Gearbox A
Getriebegehäuse A
Carter A

(ギヤボックス袋詰B) 14204048

Gearbox Parts Bag B
Getriebegehäuse-Beutel B
Sachet des pièces de transmission B



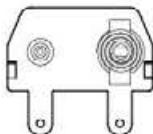
2.5×35mm六角シャフト ……×1
Hex shaft
Sechskantwelle
Axe hexagonal

ギヤボックスB ……×1
Gearbox B
Getriebegehäuse B
Carter B

ファイナルギヤ ……×1
Final gear
Endantriebe
Transmission finale

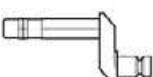
(電池受金具袋詰) 19404912

Battery Terminal Parts Bag
Batteriekontakt-Beutel
Sachet des bornes de batterie



電池受金具 ……×2
Battery terminal
Batteriekontakte
Bornier de piles

磁石 ……×1
Magnet
Aimant

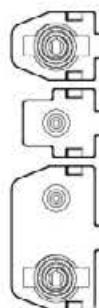


テンションシャフト ……×2
Tension shaft
Spannwelle
Axe de tension

(工具袋詰) 19404910

Tool bag
Werkzeug-Beutel
Sachet d'outillage

グリス ……×1
Grease
Fett
Graisse



(ビス袋詰) 19443834

Screw bag
Schraubenbeutel
Sachet de vis

2×6mmタッピングビス ……×9
Tapping screw
Schnellschraube
Vis taraudeuse

2×8mmタッピングビス ……×2
Tapping screw
Schnellschraube
Vis taraudeuse

1.2mmEリング ……×8
E-Ring
Circlip

(シャフト袋詰) 19404911

Screw bag
Schraubenbeutel
Sachet de vis

2.6mmナット ……×1
Nut
Mutter
Ecrou

1.5×14mmシャフト ……×8
Shaft
Achse
Axe

6×5mm六角ボス ……×2
Hex boss
Sechskantmitnehmer
Ecrou hexagonal

六角棒レンチ (1.5mm) ……×1
Hex wrench (1.5mm)
Imbusschlüssel (1,5mm)
Clé Allen (1,5mm)

電源コネクター ……×1
Battery connector
Batterie-Stecker
Connecteur de batterie

ナイロンバンド ……×2
Nylon band
Nylonband
Collier en nylon

★多めに入っている部品もあります。予備としてお使いください。
★Use any extra parts as spares.
★Verwenden alle übrigen Teile als Ersatzteile.
★Conserver le surplus comme pièces de rechange.

保証規定

正常な使用状態（本説明書などの注意にしたがった使用状態）で故障した場合は、無料で修理をいたします。

1. この保証書はアクトコムラジオコントロールシステム（送信機、MC-07受信機・モーターコントロールユニット）を保証したものです。

2. 次のような場合は、保証期間内でも有料とさせていただきます。

① 使用上の誤りや操作の間違いによる故障（電源の逆接続、コードのショート、水濡れ、衝突などによる故障や損傷）。

② 機械的、電気的な変更や改造、分解した場合（コードの付け替え、送信機・MC-07受信機の分解等）。

③ 指定以外の電源を使用した場合。

④ 楽天タミヤ以外のカスタマーサービスで修理、改造された場合。

⑤ 買い上げ後の輸送や移動時の落下などによる故障や損傷。

⑥ 保管上の不備（高温、多湿、ナフタリンその他の薬品など、製品に損傷を与える場所での保管）や手入れの不備による故障や損傷。

⑦ 火災や地震、その他災害による場合。

⑧ 修理の際に保証書が添えられていない場合。

⑨ 保証書にお買い上げ店印、お買い上げ年月日のない場合やそれらの字句を書き換えた場合。

⑩ 当社カスタマーサービスで保証修理と認めない場合。

3. 修理依頼の際の送料は、お客様にご負担をお願いいたします。

4. この保証書は日本国内においてのみ有効です。

5. この保証書は再発行しませんので大切に保管してください。

※修理を依頼される場合はこの保証書を添えて、お買い上げ店または（株）タミヤ・カスタマーサービスにお送りください。

※故障修理を依頼される場合は、その故障状況をできるだけ詳しくお教えください。修理箇所を早く確実に知ることができ、修理期間が短くなります。

〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7

（株）タミヤ・カスタマーサービス

お問い合わせ電話番号 054-283-0003

Effective in Japan only.

《送受信機セット (2.4G)》 18080420

R/C unit
RC-Einheit
Ensemble R/C



送信機 ……×1
Transmitter
Sender
Emetteur

MC-07ユニット ……×1
MC-07 Control Unit
MC-07 Steuereinheit
Unité de contrôle MC-07

(ビス袋詰) 19443834

Screw bag
Schraubenbeutel
Sachet de vis

2×6mmタッピングビス ……×9
Tapping screw
Schnellschraube
Vis taraudeuse

2×8mmタッピングビス ……×2
Tapping screw
Schnellschraube
Vis taraudeuse

1.2mmEリング ……×8
E-Ring
Circlip

(シャフト袋詰) 19404911

Screw bag
Schraubenbeutel
Sachet de vis

2.6mmナット ……×1
Nut
Mutter
Ecrou

1.5×14mmシャフト ……×8
Shaft
Achse
Axe

6×5mm六角ボス ……×2
Hex boss
Sechskantmitnehmer
Ecrou hexagonal

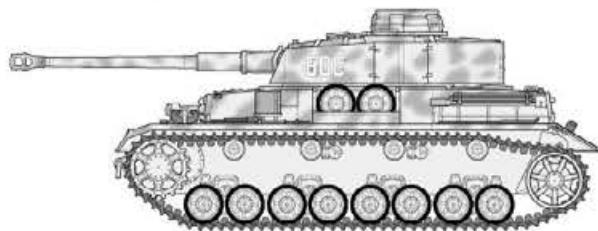
六角棒レンチ (1.5mm) ……×1
Hex wrench (1.5mm)
Imbusschlüssel (1,5mm)
Clé Allen (1,5mm)

電源コネクター ……×1
Battery connector
Batterie-Stecker
Connecteur de batterie

ナイロンバンド ……×2
Nylon band
Nylonband
Collier en nylon

★多めに入っている部品もあります。予備としてお使いください。
★Use any extra parts as spares.
★Verwenden alle übrigen Teile als Ersatzteile.
★Conserver le surplus comme pièces de rechange.

Panzerkampfwagen IV Ausf.J



AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

PARTS CODE

19334123 Lower Hull
19003398 B Parts
10003494 C Parts
10003495 D Parts
19007486 *5 F Parts (x5)
19114044 S Parts (x2)
19224027 T Parts

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE

LISTE DE PIÈCES DETACHEES

Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

18080420 R/C Unit
14204049 Gearbox Bag (A)
14204048 Gearbox Bag (B)
19403600 Turret Gearbox
19404910 Tool Bag
19443834 Screw Bag
19404911 Shaft Bag
19404912 Battery Terminal Parts Bag

18084352 Switch
10443013 Poly Cap (Small x16, Large x2)
18020001 String (25cm)
11403148 Decals
11057672 Instructions

A number with the symbol (*) shows the quantity of that Parts Code required to fully kit out one model.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



《お支払い方法》

お支払い方法にはタミヤカード（クレジットカード）と代金引換（代引き）の2通りがあります。どちらの方法もタミヤホームページ内、カスタマーサービスのページにご注文フォームがありますので、そちらからご注文できます。また、電話でもお受けいたします。代金引換の場合は、バーツ代金に加えて代引き手数料をご負担いただきます。

《カスタマーサービスアドレス》
www.tamiya.com/japan/customer/

「タミヤ カスタマーサービス」で検索!!

《住所》 〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7

株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

※電話番号をお確かめの上、おかげ間違いのないようお願いいたします。

送料、タミヤカード入会、代引き手数料についてはホームページをご確認ください。

 **TAMIYA**

1/35
R/C Tank

ドイツIV号戦車J型
(専用プロポ付き)

ITEM 48218

www.tamiya.com

★本体価格(税抜き)は2023年6月現在のものです。諸事情により変更となる場合があります。
★ご購入に際しては、本体価格に消費税を加えてください。(小数点以下切り捨て)

部品名	本体価格	送料	部品コード
車体下部	860円 +税	-	19334123
B/バーツ	610円 +税	-	19003398
C/バーツ	720円 +税	-	10003494
D/バーツ	500円 +税	-	10003495
F/バーツ(x5)	680円 +税	-	19007486
S/バーツ(x2)	900円 +税	-	19114044
T/バーツ	540円 +税	-	19224027
送信機、受信機	12,000円 +税	-	18080420
ギヤボックス袋詰(A)	1,140円 +税	-	14204049
ギヤボックス袋詰(B)	1,140円 +税	-	14204048
砲塔ギヤボックス	1,600円 +税	-	19403600
工具袋詰	480円 +税	-	19404910
ビス袋詰	300円 +税	-	19443834
シャフト袋詰	490円 +税	-	19404911
電池受金具袋詰	570円 +税	-	19404912
スイッチ	440円 +税	-	18084352
ボリキャップ(短x16、長x2)	170円 +税	-	10443013
糸(25cm)	120円 +税	-	18020001
マーク	190円 +税	-	11403148
説明図	600円 +税	-	11057672

(送料について) 送料の欄に「要」と記された品目には別途送料が必要です。
タミヤホームページ、カスタマーサービスの「送料について」をご確認ください。

保証書

製品名

1/35 RC アクトコムラジオコントロールシステム

お客様姓名

お客様住所

お客様電話番号

※左記の製品を裏面の保証規定通り保証いたします。
※販売店印とお買上年月日の記入がない場合は無効となります。
Effective in Japan only.

保証期間 お買い上げ日から 90日

お買い上げ日 年 月 日

販売店印